

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 152.  
1938. július 13., szerda.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Periódice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## A Népszövetség és a nemzetiségi kérdés

Irta és a Népszövetségi Ligaunio kopenhági közgyűlésén elmondotta:  
**JÓSIKA JÁNOS báró**

Nekünk, akik a népszövetségi eszme propagálására és fejlesztésére alakultunk, első és főfeladatunk, hogy a Népszövetséget a béke érdekében kifejlesztett munkájában és a háborus okok kiküszöbölésére irányuló törekvésében teljes erőnkől támogassuk.

Ez éppen most bir nagy jelentőséggel, midőn a béke fenntartása majdnem állandó megrázkódástának van kitéve és mondhatni, hogy naponta fenyeget egy nagy háboru borzalmainak lehetősége.

Ha most vizsgálat tárgyává tesszük, mennyiben felel meg a Népszövetség feladatának, nagyon szomorú kép tárul elénk. A Népszövetség ugyanis nem alkalmazott állandó ellenőrzést a kisebbségi kérdésekben és csupán akkor foglalkozott ügyükkel, ha a kisebbségek petíciókat terjesztettek be hozzá. A betérjesztett petíciókkal pedig mi történt?

1936. májusig összesen 852 petíciót adtak be a Népszövetséghez. Ezekből cleve 381-et, azaz 45 százalékot, elvetettek. Az elfogadott 471 petícióból pedig összesen 7 került a tanács elé. A többi csupán a hármass bizottságok tárgyalták s ezeknek ülései titkosak, az abban hozott határozatok nem juthatnak a panasztevő tudomására és ha még kedvezőek is voltak a döntések, végrehajtásukat nem lehetett ellenőrizni, mivel titokban tartják őket. Ezenkívül a 471 esetben csupán kétszer kértek ki a hágai döntőbírószék véleményét. A hágai döntőbírószéket pedig mint bírói fórumot egyetlen egyszer sem vették igénybe.

Pedig ezeken a bajokon még lehetne segíteni, még nem késő! Ezért apelállok mindnyájukhoz, hogy vessék latba teljes erejüket és minden befolyásukat, hogy a béke-eszme fenntartásának érdekében mentsük meg a Népszövetség presztízsét, hogy tényleg, az alapítók elgondolása szerint, hatékony eszköze legyen a nemzetek közötti nézeteltérések kiegyenlítésének.

E cél érdekében elsősorban reformálni kellene a kisebbségi ügyeknél a népszövetségi eljárást. Még pedig olyformán, hogy az elfogadott petícióknál, ha megérkezett az illető kormány válasza, a bizottsági tagok a panasztevőktől a válaszok alapján pótinformációkat kérjenek és esetleg a helyszínen győződjenek meg a tényállásról. Továbbá, hogy nacsak tanácsstagoknak legyen joguk kisebbségi panaszokat a Tanács elé vinni, hanem hogy ezt más tagállamok is kérhessék és ezáltal lehetőleg minden fontos kérdés a Tanács elé kerüljön, mert a nyilvános tárgyalás legfőbb garanciája a hatékony jogvédelemnek. Ezt bizonyítja annak a néhány ügynek elintézése, amely tényleg a Tanács elé került. Végül pedig nagyon fontos lenne, hogy a kisebbségi kérdések elintézésénél ne politikai, hanem jogi momentumok legyenek a döntők és éppen e célból minden fontos jogi kérdést a hágai döntőbírószék elé kellene vinni, mivel független jogászok döntésében inkább megvan a biztosíték arra nézve, hogy az politika-mentesen és igazságsan történik.

A nemzetek történelmében a kisebbségi kérdések különböző megoldásait találjuk. Az egyik, amire például Törökországban volt precedens, a különböző kisebbségek egymás közötti kicserélése. Ha Európa néprajzi térképére egy pillantást vetünk, meggyőződhetünk arról, hogy ennek végrehajtása teljesen lehetetlen.

A másik történelmi megoldási mód az asszimilálás. Erre számtalan példa van és alig van nagyobb európai állam, amely ma homogén népet képvisel, amely az idők folyamán ne abszorbeált volna saját testébe idegen elemeket. Viszont ez az asszimilálás csak úgy történhetett meg, ha egyes néptörzsek meg nem tartották saját kulturájukat.

## Az angol nagykövet Ciano előtt

### ismertette kormánya nézetét az angol — olasz egyezmény életbeléptetéséről

#### Anglia nem bizik Franco gyors győzelmében

Saragossából jelentik: Nules városát, amelyet a nemzetiek elfoglaltak, a köztársaságiak kivonulásuk előtt valóságos levegőbe röpítették. A székesegyház, három templom és több száz épület rombadólt. A levegőbe röpített házak alatt eddig 1500 holttestet találtak a nemzeti katonák. Egy órával a nemzeti csapatok bevonulása előtt a köztársaságiak borzalmas vérfürdőt rendeztek. A város főterén gépjárművel agyonlőtték 395 tust, közöttük 86 nő és több gyermeket.

Tegnap érkezett vissza Barcelonából Londonba Wedgewood Wright volt gyalogsági tábornok, aki a spanyol köztársasági front több szakaszát meglátogatta. Utjának credményéről a következőket jelentette ki:

— Meglátogattam a Teruel-melletti frontszakaszt, ahol jelenleg a leghevesebb harcok folynak és felkerestem a Madrid-előtti futóárkokat is, ahol aránylag esendőség uralkodik. Mindenütt ahol jártam, meggyőződtem arról, hogy a spanyol köztársasági katonák soraiban a leghevesebb harci szellem uralkodik. Mindennütt tovább akarnak küzdeni.

A tábornok kijelentette még, hogy a területvesztés és a visszavonulás nem lohasztotta le a katonák lelkesedését. Meg vannak győződve arról, hogy a spanyol polgárháboru csak is a köztársasági hadsereg győzelmével fejeződhetik be.

— A spanyol kormányvesapatok soraiban

bizakodással várnak az önkéntesek elszállítására — folytatta a tábornok. — Meg vannak győződve arról, ha a Franco hadseregben harcoló olasz és német katonai csapatokat eltávolítják, a mérleg a köztársaságiak javára billen és a köztársasági csapatok hamarosan kiűzhetik a végleges győzelmet.

A római Tribuna írja: Franciaországban a legutóbbi időben állandóan azt hangoztatják, hogy az angol—olasz paktum, ha életbe léptetik, akkor sem lesz teljes, ha nem követi egy francia—olasz megállapodás. Ezzel az állítással szöges ellentétben áll az a tény, hogy Franciaország az utóbbi időben sokkal fokozottabb mértékben szállít fegyvereket s hadianyagot a spanyol köztársasági kormánynak. A legsúlyosabb az a ténykedés — folytatja az újság — hogy április 16-ika után nagyobb mennyiségű hadianyagot szállított a köztársasági Spanyolországnak és ezzel lehetővé tette a kormány-csapatok további védekezését. Ha Franciaország nem segít a köztársasági Spanyolországnak, akkor a spanyol polgárháboru már véget ért volna Franco győzelmével.

— Ha Franciaországban tényleg oly fontosnak tartják a francia—olasz közeledést, akkor vajjon miért nem teszik meg a kezdeményező lépéseket.

Olasz részről szintén óhajtják a francia—olasz jóviszony kiépítését — hangoztatja az újság — de azt is el kell mondanunk, hogy Olasz

és a másfajta kultúra átvételére, faji jellegüket is elveszítették, vagy pedig még inkább, ami például Oroszországban történt, az új faj vallásának átvételével, egyuttal annak nyelvi és kulturális tömegébe is beolvadtak. De manapság már az évezredek kulturájával, irodalommal és többnyire az uralkodó néptől teljesen elválasztottak. A bíró népek asszimilálása teljesen lehetetlen.

Ennek következtében a kisebbségi kérdés megoldására csupán a harmadik lehetőség marad és az pedig oly jogvédelem és törvénykezés lenne, mely által a kisebbségek otthon érezhetnék magukat országukban, nem pedig másodrendű állampolgároknak. Ne legyen discrimináció és ne érezzék magukat hátrányban csak azért, mert más nemzetiséghez tartoznak; ne fizessenek ez okból több adót és legyenek egyenlő mértékben részesei az állam által juttatott előnyöknek. Továbbá pedig őrizhessék meg nyelvüket és szabadon fejleszthessék nemzeti kulturájukat.

A harmadik megoldás hatásos keresztülvitelére azt ajánlom, hogy létesítsen a Népszövetség egy állandó kisebbségi bizottságot a mandátum bizottság mintájára, mivel, — ha már van egy bizottság a fekete bőrűek védelmére — akkor még több joggal követelhetnek egyet a fehér emberek, akik kisebbségi sorsban élnek. Ennek a bizottságnak az lenne a feladata, hogy dolgozzék ki egy általános kisebbségi statutumot, melyben a kisebbségek vonatkozó jogok főbb keretei foglaltatnák. Ezere kereteket minden államnak joga lenne, az alapelvek fenntartásával, helyi viszonyai szerint

kitölteni. Viszont magát a statutumot minden tagállam el kellene fogadja, törvényhozásiilag biztosítsa és végrehajtását kölcsönösen garantálja a Népszövetség ellenőrzése mellett. A statutum létesítése által megszűnne az a visszas helyzet, hogy amíg egyes államokat a békeszerződések kisebbségi jogvédelemre köteleznek, mások az alól felvannak mentve. Másrészt pedig megszűnnek a kisebbségi kérdés játékszer és alku tárgya lenni úgy az egyes külpolitikai constellációknak, mint a belföldi pártvillongásoknak.

Más kérdésekben a Népszövetség ehhez hasonló eszközökkel már igen szép eredményeket ért el. Hivatkozom például a munkásvédelemre, az ópium kereskedelemre, a kábítószer leltudására irányuló megegyezésekre. Miért nem érhetnénk ezt el az ezeknél sokkal fontosabb, általánosabb jelentőségű és a kollektív biztonságot szolgáló kisebbségi kérdésnél?

A népszövetségi eszme fejlesztése éppen abban rejlik, hogy az egyes tagállamokat azzal is hozza közelebb egymáshoz, hogy bizonyos általános jellegű kérdésekben egységes törvények alkotását vigye keresztül és ezáltal lehetővé tegye a valódi kollaborációt a béke fenntartása érdekében. Ha a Népszövetség ezt éppen most tudná keresztülvinni a kisebbségi kérdésben, amikor ez a legaktuálisabb, akkor az eddig szenvedett megrázkódások ellenére óriási módon megnövekedne presztízsé és be tudná bizonyítani, hogy minden eddigi csatlódás mellett mégis csak a legfőbb záloga a világbékének.

országban ennek nem tulajdonítanak olyan kiemelkedő fontosságot, mint Franciaországban.

Tegnap este Fehér Könyv formájában megjelent az angol kormányának az a terve, amit legutóbb a spanyolországi önkéntesek visszavonására vonatkozólag a semlegességi bizottság is elfogadott. A Fehér Könyv 80 oldalas és három részre oszlik. Az első rész a további semlegesség fenntartásának szabályait írja elő, a második rész az önkéntesek visszavonásáról szól, a harmadik rész pedig az egymással szembenálló felek hadviselőként való elismerésével

foglalkozik. A Spanyolországban harcoló önkéntesek visszavonását a gyakorlatban Dullin holland admirális intézi, mégpedig olyképpen, hogy abból a táborból, ahol az önkénteseknek a száma kisebb, először 10 ezer önkéntest szállíthatnak el és ennek arányában megfelelő számú önkéntest szállítanak el a nagyobb táborból. Ezután sor kerül az egymással szembenálló hadviselő félként való elismerésére. A Fehér Könyv előírja továbbá, hogy naponként ezer önkéntest kell kivonni a tűzvonalból.

### Az önkéntesek elszállítása

Az első transzportot, miután a burgosi és valenciai kormányok véglegesen elfogadták az angol tervet, 46 napon belül el kell szállítani a semlegességi zónába. Ötvenegy napon belül az ily módon elszállított önkénteseket be kell hajózni. A betegek és sebesültek elszállítása 10 napon belül megkezdődik. Az egész akciónak a tervezet elfogadásától számított 135 napon belül kell lefolyni. A tervben megszabott hat bizottság 49 nap leforgása alatt kell, hogy befejezze munkáját. Ez a bizottság tartozik összeszámolni az önkénteseket, kik azután négy féle csoportba kerülnek. Az önkénteseket Londonba, Hamburgba, Lisszabomba, Marseillebe és Genuába szállítják és innen küldik őket tovább.

### Angol-olasz tanácskozás

Lord Perth római angol nagykövet hétfőn délután megjelent az olasz külügyminiszteriumban, ahol hosszabb tanácskozást folytatott Ciano gróf olasz külügyminiszterrel. Hír szerint az angol nagykövet ismertette kormányának nézetét a spanyol szabadkikötők, az idegen önkéntesek elszállítása és az angol-olasz egyezmény hatálybalépéséről. Ciano gróf külügyminiszter jelentést tett megbeszéléseiről Mussolini miniszterelnöknek.

Az olasz sajtó különben hevesen támadja a francia és az angol baloldali pártokat, amelyeket azzal vádol, hogy ezek szabotálni szeretnék az olasz-angol megegyezés hatálybalépését. A Giornale d'Italia, az olasz kormány félhivatalos lapja azt írja, hogy bizonyos momentumok arra mutatnak, hogy az angol kormány nem bízik Franco gyors győzelmében és

ez az oka a külföldi önkéntesek sürgős visszahívására irányuló terv mielőbbi végrehajtásának. A lap kétségbevonja ennek a felfogásnak a helyességét. Ez a terv — írja a lap — arra mutat, hogy Anglia Spanyolországban ki akarja küszöbölni Olaszország és Németország befolyását.

Az olasz aviatika spanyolországi vesztesége 150 tiszt, altiszt és katona, 120 meghalt, 21 foglyul esett, 9 pedig eltűnt. Az olasz repülő 580 köztársasági spanyol repülőgépet lőttek le az eddigi harcok folyamán.

A nemzeti csapatok repülői július 9-én és 10-én bombázták Valenciát. Több bombát dobtak le a pályaudvarra és a hadianyaggyárakra. A köztársasági hadianyagüzemek nagy károkat szenvedtek. A nemzeti repülőeknek sikerült egy köztársasági vadászrepülőgépet Valencia és Alcira között megsemmisíteni. Tegnap a nemzeti repülőgépek újból bombázták a valenciai kikötőt.



## TYUKSZEMEIM

nem nyillalnak többé!

Egy-egy héz nap után tyukszemem viszketek, égnek nyillalnak. Lábam fáradtak, kimerülök, fáznak. Ahl mily borzalmas kinokat állok ki. Ilyenkor Saltrates Rodell-t öntök



forró vízbe, míg a víz tejfehér színűvé válik. Így, egy csodálatos oxigénes gyógyfürdőt készítek. Beáztatom megkínzott lábaimat. A fájdalmak megszűnnek a tyukszemek és bőrkeményedések felpuhulnak. A Saltrates Rodell, garancia mellett, kapható gyógyszerárakban és drogériákban, ára jelentéktelen.

FONTO SI — 10.000 propaganda csomagot dobunk piacra 30 lejes reklám árban. Kísérletképpen még ma vásároljon egy csomagot! Lakarekossági szempontokból vásároljon rendszeres csomagot, vagy dupla családi csomagot!

## Eltűnt Csubár, a népbiztosok tanácsának elnöke

Kegyeszlott lett Krilenko népbiztos

Párisból jelentik: A Petit Journal jelentése szerint a népbiztosok tanácsának elnöke Csubár, napokkal ezelőtt nyomtalanul eltűnt. Ő is egyik vezető tagja volt a Politbüro-nak, amelynek most már csak 9 tagja van.

Varsói jelentés szerint Krilenkot, a vörös

hadsereg régi hadbiztosát a nép ellenségének kiáltották ki és letartóztatták. Valószínűleg rövidesen hadbíróság elé fogják állítani. Letartóztatását azzal indokolják, hogy túlságosan elmélyült a sakkjátékban és nem ért rá a trockij-csúcselék szervezetére felügyelni.

## Csütörtökön este „Bors István” Váltsa meg jegyét

### A próbakisasszony

Irta: GABRIEL DURIEU

Gaby huszonöt éves korában vezető állást foglalt el a Rue de la Paix egyik legelőkelőbb női divattermében, Boissier szalonjában. Tizenkétéves korában, mint kifutóleány kezdte, de hamar felidezték, hogy még a próbakisasszonyok válogatott gárdájában is kevés hozzá hasonlóan tökéletes szépségű leányt lehet találni. Így gyorsan emelkedett a „ranglétrán”. Előbb az árusítótermekben szolgált ki, azután őt tette meg az öreg Boissier mester a legdrágább „alkotásai” próbakisasszonyának, amikor pedig egy ízben a megbetegedett osztályvezető kisasszonyt kellett négy hétig helyettesítenie, annyira bevált, hogy a beszerzési osztály igazgatójává nevezték ki.

Fontos hatáskörében nagy gyárak képviselőivel, néha magukkal a cégfőnökökkel volt állandó kapcsolatban és alig került össze olyan férfival, aki bele ne szeretett volna a ragyogó szépségű leányba. De őt a hódolat hidegen hagyta, nem érzett senki iránt olyasmit, amiről elhihetné volna, hogy „az igazi szerelem”. Egy nap azután egyik nagy textilgyár képviselőjével, Blaisot Pierre-t ismerkedett meg és mingyárt első találkozásuk megzavarta Gaby eddigi nagy lelki nyugalmát.

Gaby egy új próbakisasszonyt vett fel, Anette-t és ez a lány mingyárt kezdetben kellemetlen benyomást tett rá. Nagyon szép volt, de volt a lényében valami számító kacérság, amivel mindig magára vonta a figyelmet, ha férfiak közelébe jutott. Gaby megfigyelte, hogy megértő pillantásokat vált Dessaye-vel, az eladási osztály igazgatójával, sőt egy este Gaby véletlenül akkor lépett ki az ucára, amikor Anette Dessaye-vel távozott, akiknek pedig éppenséggel nem volt jó híre a divat-

szalon világában.

Egy nap Anette bejött Gaby irodájába és így szólt:

— Gaby kisasszony, valami életbevágó ügyben szeretném a tanácsát kikérni.

— Leányom, itt nem beszélhetünk nyugodtan. De jöjjön el ma este kilenckor a lakásomra és ott szívesen meghallgatom a baját.

Alig távozott a leány, Blaisot Pierre-t jelentették. Gaby egyszerre meglepedkezett Anette-ről és minden bajáról. Bármennyire küzdött ellene, az arca kipirult az örömtől, amikor Pierre belépett. Kezdetben üzleti ügyekről beszéltek, azután Pierre minden átmélet nélkül így szólt:

— Gaby kisasszony, életbevágóan fontos kérdésben akarék magával beszélni. Nem vacsorázhatnánk együtt.

— Szívesen — felelte Gaby —, de nem szeretek vendéglőbe járni. Jöjjön hozzám vacsorára és legalább zavartalanul elmondhatja, amit velem meg akar beszélni.

A hideg vacsora, amelyet Gaby anyja a közeli csemegeüzletből rendelt, kitűnő volt. Csak ketten ültek az asztalnál. Remek bort is ittak, de egyikük sem törődött különösebben a vacsorával. Elbeszélgettek mindenről, közben nagyokat hallgattak. Feszültté tette a levegőt a várakozás. Amikor azután vacsora után átmentek Gaby kis fogadószobájába, Blaisot Pierre így szólt:

— Gaby, mielőtt rátérnék arra, amiért ezt a találkozást kértem, el kell mondanom valamit magamról. Szüleim szegény halászok voltak egy kis norinándiai halászfaluban. Életem legszebb emlékei fűződnek a tengerhez. Nagyon fiatalon kezdtem a munkát és elég gyorsan zöld ágra vergődtem. Kalandok is tarkították az életemet, ezt azért mondom, mert nem akarom magam szentnek feltüntetni.

— Én igazán annak hittem, — szolt közbe Gaby mosolyogva.

— Nem erről akarok beszélni, hanem arról a nőről, aki miatt még mindig ámatlan éjszakáim vannak. Elvettem egy bájos, babaarcu, kékszemű leányt. Imádtam, angyalnak hittem, de kiderült, hogy minden szava hazugság. Elváltam tőle és azóta kiesett az életemből. Soha többé nem hallottam felőle. Valósággal üldöz a tudat, hogy talán túlságosan kegyetlen voltam ezzel a bájos teremttel. Több megértéssel meg tudtam volna nevelni, de én elűztem... Talán nyomorban pusztult el valahol azóta. Amíg ennek a nőnek az árnyéka áll köztem és más nő közt, nem tud a lelkem nyugodni.

Ebben a percben Gaby szobaleánya lépett be és jeleltette:

— Anette kisasszony van itt a divatszalonból. Anette már nyomon is követte a szobaleányt. Amint a szobába belépett, megdöbbenve megállt: — Bocsánatot kérek, nem tudtam, hogy vendége van, Gaby kisasszony.

De amint Blaisot Pierre-t meglátta, szokott kacér mosolyával hozzátette:

— Azt hiszem, Gaby kisasszony, hogy a vendége ismer engem.

Gaby Pierre arcába nézett és azonnal megértette, hogy Anette az elűzött feleség.

— Jó estét, Anette — mondta Pierre —, régóta kerestelek, mert aggódtam a sorsod miatt. Hogy élsz azóta, hogy az utjaink szétváltak.

— Éppen erről akartam Gaby kisasszonnyal beszélni — felelte — Anette —, de nem akarok zavarni.

Ezzel indulni készült, de Gaby visszatartotta. Bevezette a másik szobába és így szólt:

— A kettejük ügye nem tartozik rám és nem érdekel, de ha valamit akar tőlem, szívesen meg-

## Megisméltik

**Érvényben a repülőnapot  
maradnak a megváltott jegyek**

A nagyközönség sajnálattal vette tudomásul, hogy a vasárnapi repülő-nap programja a hatalmas zivatar miatt elmaradt. A bucurestii akrobata-repülők, a „Vörös ördögök” raja a nagy zápor miatt nem tudta bemutatni lélegzetelállítóan izgalmas mutatványait. Miután a bucurestii repülők hétfőn már vissza kellett térjenek az ország fővárosába, hétfőn sem tudták kárpótolni a közönséget az elmaradt mutatványokért. Ezért a repülő-meeting rendezősege elhatározta, hogy a közeljövőben tartja meg a repülő-ünnepséget, amelyre érvényes lesz a július 10-iki meeting jegye is. Illetékes helyről nyert információink szerint a repülőünnepséget augusztus, esetleg szeptember hónap elején



tartják meg és érdekfeszítő gazdag programmal gyönyörködtetik majd a közönséget a most kényszerűségből elmaradt látványosságért.

delem terén ért el.

Jósika János báró beszédéhez, amely különben igen barátságos légkörben folyt le, I. C. Macarthy ismert angol politikai író, aki maga is neves kisebbségi szakértő és Malaterra francia megbízott szólottak hozzá.

A népszövetségi ligák uniójának kopenhági kongresszusán megjelent a román delegáció is, amelynek elnöke Ion Pillat, a képviselőház volt alelnöke, tagjai pedig Serbescu Sebastian, volt aradi képviselő, a romániai liga főtitkára és Ion Craciun, volt képviselő voltak. A ligának a Nemzetek Szövetségéhez küldendő átiratát, amelyhez Jósika János báró módosító indítványt javasolt, a román delegáció a Jósika báró által előterjesztett módosító szöveggel egyhanguan megszavazta.

Az értekezleten foglalkoztak a politikai és jogügyi bizottság jelentésével, amely a csehszlovákiai nemzetiségi kérdésre is kiterjed. A jelentést Athol hercegnő, az angol alsóház tagja készítette elő. A jelentésnek ez a része a német birodalom elleni enyhébb támadást tartalmaz és ezzel szemben a csehszlovák állapotokat a jelentés kitünőnek említette fel. A jelentés elhangzása után Szűllő Géza a csehszlovákiai magyarság egyik vezére szólalt fel és hangoztatta, hogy az unió nem jogosult arra, hogy beavatkozzék egyes államok belső ügyeibe. Kijelentette, hogy kénytelen a hercegnő eme beavatkozását udvariasan arra a meggyére visszautasítani, amely nem lépte át az illetékességet.

## A kisebbségi kérdéssel is foglalkozott a népszövetségi ligaunió közgyűlése

**A román küldöttség egyhanguan hozzájárult Jósika János bárónak a nemzetiségi kérdésben előterjesztett javaslataihoz**

A népszövetségi gondolat terjesztésére és a népszövetségi eszme népszerűsítésére mintegy tizenöt évvel ezelőtt alakult népszövetségi ligák uniója most tartotta Kopenhágában ezévi ülését. A kongresszuson a romániai magyar népszövetségi ligák uniója képviselőjében Jósika János báró, volt képviselő jelent meg.

A népszövetségi ligák uniójának kisebbségi, munkaügyi, jogi szakosztálya van, amely a minden évben megtartott összeövetelén magas színvonalú előadások és konferenciák révén igyekszik a nemzetek közötti közeledés eszméjét és ezzel a világbékét szolgálni.

Jósika János báró a népligaunió kopenhági kongresszusán részt vett a kisebbségi bizottság ülésein és tevékenyen közreműködött azoknak a határozatoknak kialakításában, melyek a kisebbségi kérdést közelről érintik.

A bizottság elnöke Overbreke belga egyetemi tanár volt, aki a tárgysorozat egyetlen pontjához kérte a tagok hozzászólását. A népszövetségi ligák uniója átiratot intézett a Nemzetek Szövetségéhez annak érdekében, hogy a kisebbségi kérdéssel foglalkozzék komolyabban és részletesebben, mint eddig tette. A követeléseket hat pontban foglalta össze: al-

halgatom.

A beszélgetés azzal végződött, hogy Anette háromszáz frankot kért Gabytól, hogy fiatalabb nővérét valami szerencsétlen sikkasztási ügyben megmentse. Olyan ártatlanul nézett szembe Gabyval, kék babaszemével, hogy megsajnálta. Elhatározta, hogy félreáll az utjából. Visszavezette a fogadószobába és így szólt:

— Pierre, kísérje haza a feleségét. Nem tartoztatom magukat tovább.

Amikor azután magára maradt, lehajtotta a fejét a tenyerébe és keservesen siratta első, igazi szerelmét.

Annál jobban volt meglepve, amikor Pierre másnap bejelentés nélkül beállított este a lakására és így szólt:

— Gaby, most már befejezhetem a tegnapi félbehagyott beszélgetést, mert Anette nem áll már köztünk kísértésként. Tegnapi újra nagyszerűen letette a vizsgát. Elmondta, amikor hazakísértem, hogy maga százötven frankot adott neki, de ez nem elég, tőlem is kért ötszáz frankot, hogy a nővérét a börtöntől megmentse. Megieledkezett arról, hogy még együttélésünk idején temettük el egyetlen nővérét. Az ötszáz frankot megadtam neki, de megnyugvással állapítottam meg, hogy éppen olyan hazug szélhámos, amilyen volt. Tehát nincs okom önvádra.

— Csak melleleg jegyzem meg — mondta Gaby —, hogy a százötven frank sem igaz, mert én háromszáz adtam neki. De most már igazán kíváncsi vagyok a tegnapi óta ígért fontos megbeszélésre, — tette hozzá mosolyogva.

A „fontos megbeszélés” nyilván megnyugtató eredménnyel járt, mert Gaby és Pierre ugyanarra a négy hétre kérték a főnökeiktől szabadságot és mindketten azzal indokolták meg, hogy... nász-utra mennek.

landó kisebbségi bizottságról, a Nemzetek Szövetsége előtti panasz-eljárás lényeges meggyorsításáról, a nemzetiségek és anyaországuk szabad kulturális érintkezéseiről s arról volt ezekben szó, hogy a „faji, vallási és nyelvi kisebbségek” fogalmát helyettesítsék a jövőben a „nemzeti” megjelöléssel.

Az átirat részletes vitájánál szólalt fel Jósika János báró, aki francia és angol nyelven mondotta el beszédét. Beszédében kérte azt, hogy alakítson a Nemzetek Szövetsége állandó kisebbségi bizottságot, a mandátum-bizottság mintájára.

Jósika János báró felszólalásában nem mulasztotta el rámutatni azokra az eredményekre, amelyeket a genfi forum egyes kérdések ilyen általános szabályozásával elért. Különösen kiemelte azokat az eredményeket, amelyeket ezzel a módszerrel a Népszövetség mellett működő Nemzetközi Munkairoda a munkássév-

## A Timisoara—temesvári ügyvédi kamara előzetes beszélgetés alapján állapítja meg, hogy a kisebbségi ügyvédek közül kik bírják az állam nyelvét

**Kedden sem jelentek meg a kisebbségi ügyvédek a nyelvvizsgán**

Ismeretes, hogy az ügyvédi kamarák szövetsége határozatot hozott, amely szerint kisebbségi ügyvédeknek román nyelvvizsgát kell tenniük. Timisoara—Temesváron az ügyvédi nyelvvizsgára vonatkozó határozatot olyképpen módosították, hogy csak azoknak az ügyvédeknek kell vizsgát tenni, akikről az ügyvédi kamarákban biztosan tudják, hogy nem bírják kielégítően az állam nyelvét. A Timisoara—temesvári ügyvédi kamaránál mintegy hetvenre teszik azon kisebbségi ügyvédek számát, akiknek nyelvvizsgára kellene jelentkezniük.

Ügyvédi körökben úgy értesültek, hogy a nyelvvizsga gyakorlati keresztülvitele érdekében három előadót bíztak meg az ügyvédek román nyelvtudása alapján jelentést tesznek a kamara fegyelmi bizottságának, hogy kiket kötelezzenek nyelvvizsgára. Az ügyvédek egyrésze már meghívást kapott július 14-re egy hivatalból megindított fegyelmi ügyben. A fegyelmi állítólag abból állana, hogy az ügyvédi kamara vezetősége által megbízott előadó beszélgetés alapján állapítsa meg, hogy a megidézett ügyvédek kielégítően beszélik-e a román nyelvet, vagy pedig nyelvvizsgára kell-e rendelni őket.

Ma délelőtt huszonhárom aradi kisebbségi ügyvédnek kellett volna nyelvvizsgán jelentkeznie az aradi ügyvédkamarában. Az ügyvédi kamara közismert nyelvvizsga-rendelete értelmében ma folytatódnia kellett volna a vizsgáknak, azonban kedden éppen úgy, mint az előző napon, egyetlen kisebbségi ügyvéd sem jelent meg a rájuk nézve sérelmes nyelvvizsgán.

Kedden délelőtt, miután a vizsgabizottság megállapította a mára meghívott ügyvédek távollmaradását, fegyelmi bizottsággá alakult út és a már ismert módon megindították a fegyelmi eljárásokat.

Itt írjuk meg, hogy az Aradi Közlöny által már ismertetett módon, egy előkelő kisebbségi ügyvéd polgári keresete nyomán, számos aradi kisebbségi ügyvéd támadta meg polgári perrel az ügyvédkamarát

**URANIA: Ma kettős premíerműsor.**  
Előadások 6 és 9:30 órakor.

A csavargók királyának legsikerültebb vigjátéka

**I. Maurice Chevalier**

ujra a régi a „Vonzó mosoly”-ban.

**II. „Véres postakocsi”**

A legvakmerőbb cowboy: Dick Foran  
leg zsigalmasabb filmje.

**CORSO: Ma premier!** Előadások 6 és 9:30

**I. Csak egy komédiás**

Rudolf Forster kettős szereppel. HANS MOSER, CHRISTL MARBAYN. Premierfilm.

II. A szezon leg- **Mintaférj** H. Rühmann  
jobb vigjátéka: és Finkensteller





**A FÖLDKÖZI  
TENGER,  
minden szépsége,**

AMELYET CSAK MÁSOK ELBESZÉLÉSEIBŐL ISMERTEM, A NYUGAT NAGY VÁROSAI MÁR RÉGÓTA VONZOTTAK, de sohasem hittem, hogy valaha is megláthatom őket.

Játszottam az ANami Sorsjátékon. Fizettem 200 leit Most ime nézzen meg engem! Hosszu utról tértem vissza. Elfelejtettem megemlíteni, hogy a szerencsés sorsjegyet a DACIA sorsjegyarudánál vásároltam

**DACIA**

**Cassa de Păstrare Generale din Arad S. A.  
(Aradi Általános Takarékpénztár Rt.)**

## Legátust küldött a pápa a reimsi székesegyház új felszentelésére

**Lebrun elnök az ünnepségeken**

Reimsből jelentik: A reimsi székesegyház teljes újjáalakítása alkalmából nagy ünnepségeket rendeztek. Az ünnepségek már szombaton megkezdődtek. Több, mint hatezer ember nézte végig azt az előadást, amelynek keretében a székesegyház egész történetét bemutatták. Tudvalevő, hogy a világháború során Reims háborús színhely volt, a német hadsereg is megszállva tartotta, s magát a székesegyházat is több bomba és ágyulövés érte, mely miatt az északi tornya és tetőszerkezete összeroncsolódott. Helyreállításában német munkások egész serege vett részt jóvátételképpen, vagyis a német állam költségére. Az 1928-ik évig már be is fejeződött a helyreállítás és már akkor ideiglenes felszenteléssel használatba vették. Azóta több belső átalakítási munka folyt benne, mely most ért véget.

A székesegyházat különben 1211-ben kezdtek építés alá venni, s a XIV. századig tartott fölépítése. Ez a székesegyház volt a régi francia királyok koronázó temploma.

A mostani felszentelési ünnepre az egész Reims városa jobogódíszebe öltözött. Nagy nemzetközi zarándoklat helye lett az ősi koronázó hely. Vasárnap reggel mintegy 100 ezer ember érkezett Reimsba, hogy résztvegyen az ünnepségeken.

Marchandeu pénzügyminiszter, aki egyben a város polgármestere, megnyitotta a helyi művészi értékekből rendezett kiállítást. Egy másik kiállítást a Saint Remy templomban rendeztek be; ez a templom még több kárt szenvedett a világháború alatt, mint a székesegyház. A harmadik kiállítás a városi könyvtárban nyílt meg.

Suchárd bíboros, Reims város érseke és a pápa követe, szombaton a Saint Remy templomban beszédet mondott, mely a következő alapgondolatokon épült fel: hódolat XI. Pius pápa iránt, visszaemlékezés Franciaország év-

százados hivatására és kérelem az egész világhoz.

— Az imádság és a keresztény szellem fejlődése, — mondotta az érsek, — nélkülözhetetlen alapja a békének a nemzet kebelében éppúgy, mint a népek között. Franciaország, az egyház nagobbik leánya, kezdetől fogva különleges isteni rendeltetést kapott, amely ma sem szűnt meg és amelyet be kell töltenie a világ végezetéig.

Az érsek ezután emlékeztetett arra, hogy a Szentatya milyen eredményt vár ettől a mostani eseménytől: *„a világ szellemi restaurálását és minden egyéni, egyetemes, társadalmi, erkölcsi, nemzeti és nemzetközi erő összegyü-*

*tését, összpontosítását a maga Isteni hivatása és a béke rendeltetése iránt folyton hűségesebb és egységesebb Franciaország eszméje köré.”*

Vasárnap volt az újjáépített reimsi székesegyház felszentelése, mely alkalomra még fokozódott a közönség ünneplő összeseregése. Az ünnepségeken résztvett Lebrun köztársasági elnök is, ki még szombat este elindult Párisból erre a reimsi ünnepre. A köztársasági elnök mellett jelen voltak még a kormány összes tagjai továbbá az egész diplomáciai testület.

## Színház

**Színházi naptár**

Szurdán este: „Julia“. Utolsó olcsóhelyáru előadásban.

Csütörtökön délután 6 órakor: „Nincs szebb, mint a szerelem“. Egyetlen olcsóhelyáru előadásban. — Csütörtökön este: „Bors István“ (Hunyadi Sándor áttűtő sikerű színműve, itt „Lőször“). Pénteken: Nincs előadás.

\* **EGYETLEN LEHETŐSÉG**, hogy ma este nagyszerűen és olcsón szórakozzon. Feltétlenül nézze meg a „Julia“ című operettjéért. Felsége élvezetben lesz része, mert ragyogó operettet lát ragyogó szereposztásban.

\* „Nincs szebb, mint a szerelem“, csütörtökön délután olcsó helyárukkal. Szombaton este és vasárnap este végleg eldőlt, hogy a „Nincs szebb, mint a szerelem“ című operettjüdjönse az teljesen elbűvölte a közönséget. A jó operettnek nem kell ugyan cégér, de azért mindenki megkérdezheti attól, aki jelen volt, hogy szórakozott szombaton vagy vasárnap este. Krémér Manca remek volt. Gács Edit minden egyes táncszáma szép volt, a szöveg olyan szellemes, hogy a sok nevetéstől már nem bír az ember magával és végül csütörtökön délután hat órakor olyan olcsó helyárukkal hoztatia a közönség rendelkezésére a színházkonzorcium ezt a nagyszerű operettet, hogy mindenki művésztást követ el önmagával szemben, aki nem használja fel az alkalmat, hogy 30, 20, 15, vagy 10 leiert józian szórakozzon a színházban. Sieszen és gondoskodik legyéről a színházi pénztárnál.

\* Csütörtökön este lesz a „Bors István“ premierje. Tegnap befutott Hunyadi Sándor nagyszerű színművének, a „Bors István“-nak engedélyezése és így a színházvezetés az elmaradt premiért csütörtökön este tartja meg. Hunyadi Sándor, a „Feketeszaru cseresznye“ szerzője ismét egy frappáns parasztszínjátékkal lepte meg a színházvilágot. Egyszerű, husból és vérből való alakjaival mindenütt, amerre csak megfordult a darab, óriási sikert aratott. A siker Aradon sem maradhat el, mert a „Bors István“ ragyogó szereposztásban megy. Horváth László játssa a címszerepet, idősebb Szendrey az öreg méltóságost. Jávör a remekbeillő öreg parasztot. A három leány szerepét Bálint Anna, Gács Edith és Dálnoky Dudas között osztotta szét a vezetés. Lázár Hilda egyéniségének megfelelő briliáns szerephez jutott és végül az együttes úgy felkészült erre a bemutatóra, hogy tökéletes művészi élvezetben lesz részük mindenkinek. Az elmaradt előadásra megváltott jegyek a színház pénztáránál beválthatók.

## Román sportkedvelők!

A július 17-1

## RIPENSIA—FERENCVAROS

KOZEPEUROPAI KUPAMÉRKOZESRE

**3 NAPOS SPORTVONAT INDUL BUDAPESTRE**

**UTLEVÉL NÉLKÜL csak egy személyazonossági igazolvánnyal**

Aradról indulás július 16-án, szombaton délelőtt

Budapestre érkezés délután

Budapestről vissza július 18-án, hétfőn éjjel

Aradra érkezés kedden hajnalban

**Az utazás ára 1.320.— lelt, Pullman-vagonokban, számozott ülőhelyekkel és tribün-helépőjeggyel a mecsre.**

Az utazásra beiratkozni július 13, szurdán este 7 óráig lehet a

**WAGONS-LITS/COOK és az EUROPA Menetjegyirodákban, Aradon**

## Szükségsegély a karlsbadi fürdőalkalmazottaknak?

Ilyenkor tombol a szezon Karlsbadban, Marienbadban, Joachimsthalban és a többi világhíres szudeta-német fürdőhelyeken. Tavaly ilyenkor Karlsbadban a fürdővendégek száma már túlhaladta a huszezret. Egyed Zoltán írja, hogy Karlsbad fürdővendégeinek száma július 2-án ird és mond: tizenhat személy. Ilyen körülmények között akármilyen feltűnő is, de természetesen, hogy a fürdő-alkalmazottak ezrei nemcsak a téli hónapokra nem tudják összegyűjteni az életfentartáshoz szükséges anyagi eszközöket, amelyek más években oly bőven hulltak az örülkbe a külföldi fürdővendégek a vallériájából, sőt sokszor megnyuzásából — nem csudálatos, mondjuk, hogy ezek a fürdő-alkalmazottak nagygyűlést tartottak:

A csehszlovák fürdők, nevezetesen Karlsbad, Marienbad, Franzensbad, Joachimsthal és a kisebb üdülőhelyek vezetői nagygyűlést tartottak Egerben, hogy megbeszéljék a további teendőket, minthogy az idej katasztrófális szezon rengeteg alkalmazott egzisztenciáját tette tönkre. A fürdőhelyek közigazgatási és gazdasági irányítói olyan javaslatot tettek, hogy a kenyér nélkül maradt alkalmazottaknak szükségsegélyt állapítsanak meg a hatóságok, mert a rendkívüli viszonyok következtében a tél a legnagyobb nélkülözésekkel fenyegeti Karlsbad, Marienbad, Franzensbad, Joachimsthal sokezer tisztviselőjét és fürdőalkalmazottját.

A csehszlovák szállótulajdonosok szövetsége körkérdezt intézett 46 határmenti szállótulajdonoshoz a szállodák forgalmára vonatkozóan. A válaszokból kitűnt, hogy május és június hónapokban a szállodák összesen mintegy 3 millió csehszlovák veszteséget szenvedtek, a szállodák látogatottsága pedig 75 százalékos csökkenést mutat. A belföldi vendégek száma is erősen lecsökkent, még Németországból is nagyon kevés a vendég.



Gyengéden illatos arcbőre, egészséges arcszine lesz, de csak ha a vitamindus Caola Krémet használja. A Caola Krém megújítja a bőrt, frissé és ruganyossá teszi. A helyes bőrápoláshoz használjon csakis Caola Krémet, megfiatalítja, egészségessé és széppé teszi Önt.

# CA-O-LA

## Mária jugoszláv anyakirályné főbérleti lakásban lakik Londonban

*Személyesen ellenőrzi gyermekei nevelését a királyné*

London egyik elegáns kerületének, Chelsea-nak előkelő lakója lesz: Mária jugoszláv királyné, a meggyilkolt Sándor király özvegye a negyed egyik bérházának teljes ötödik emeletét kibérelte s ezentúl, előreláthatólag hosszú esztendőknél át, ebben a lakásban lesz az udvartartása.

A királyné két fia, a tízéves Tomiszláv és a két évvel fiatalabb András egy Surrey-i iskolában él. A királyné, aki személyesen óhajtja gyermekei nevelését ellenőrizni, legutóbbi londoni látogatása alkalmával a West End egyik nagy szállodájában keresett lakóhelyet maga és kísérete részére. Lakáskutatás közben azonban végigsétált Chelsea-n, amelynek hatalmas palotái annyira megtetszettek neki, hogy a szokásos szállodaapartament helyett a főbérlet mellett döntött. Tehát kivette az egyik bérház egész ötödik emeletét, amely eredetileg három lakásra oszlott s összesen 22

helyiségből áll. E helyiségekből tizennégyet saját magának és két fiának tart fenn a királyné, kísérete pedig, amely öt szakácsból, illetve szobalányból, két-két komornából és magán-detektíviből áll, a fenn maradó nyolc szobában helyezkedik majd el.

Egy nagy londoni butorgvár már készíti is a lakás berendezését: Belgrádból mindössze néhány butordarabot, képet és szőnyeget hoznak, a királyné kedvenc darabjait, amelyeket annakidején Sándortól kapott ajándékba. Mária királyné ragaszkodik ahhoz, hogy ugyanúgy kezeljék, mint a ház többi lakóit s teljesen polgári életmódot akar folytatni. Így például az udvartartás „otthon fog főzni” s csak a fogadtatások alkalmával gondoskodik majd a merüről az egyik londoni étterem. Mária életmódja igen visszavonult lesz s így valószínű, hogy a hivatalos vendégek gyakran fogják majd hallani: „A Felső Asszony nincs idehaza!”

## Emigráns-bank létesül Londonban

Budapestről jelentik: Az eviani konferencia szombaton befejezi működését és ezzel egy állandó szerv veszi át az ügyek vezetését Londonban. Megállapodás írt létre a konferencián résztvevő államok között, hogy minden egyes államban egy megbízott fogja képviselni az emigránsok érdekeit, aki diplomáciai hatáskörrel lesz felruházva és így minden államban az emigránsoknak saját követségük lesz.

Hollandia azzal a kijelentéssel zárkózott el az emigránsok további befogadásától, hogy területén jelenleg 25 ezer német menekült tartózkodik. Belgium 2000 új emigránst hajlandó befogadni, viszont angol részről bejelentették, hogy a már eddig befogadottakat nem utasítják ki.

Legkedvezőbb az Egyesült-Államok ajánlata, mert a delegáció előterjesztése szerint 10 éven át évente 27 ezer emigránst hajlandó befogadni.

A konferencia legnagyobb eredményének tekinthető, hogy néhány óra leforgása alatt sikerült a menekült-ügy lebonyolításához szükséges 30 millió dollárt összehozni. Az első elgondolás szerint 10 millió dollárt adnak össze a konferencián résztvevő államok, 10 milliót a zsidó segély-szervezetek és remélik, hogy sikerülni fog a Németországból kiutasítottak vagyonából 10 millió dollárt megkapni. Ha ez a terv nem sikerülne, úgy egyelőre 10 millió dollár is elegendő az emigránskérdés megoldásához. A segélyt nyújtók között feltűnően sok a cseh, román és lengyel adakozó. Az a terv, hogy Londonban megalapítsák az emigráns bankot, amely 14 évre szóló kölcsönöket fog kibocsájtani. Elvben az első ilyen kölcsönt már tuliegyezték. Elhatározták továbbá, hogy az emigránsok külön emigráns-utlevelet fognak kapni, amit 56 európai állam teljes jogú igazoló iratnak ismert el. A Hicem nevű cionista segélyszervezet ajánlatot tett, hogy minden kivándorlónak ezer font segélyt ad. Az ajánlatot a konferencia elfogadta.

CENTRAL: 5, 7 $\frac{1}{4}$ , 9 és 10 órákor

ELLSLER FANNY

Az egész film káprázatos szépsége a látványos meglepetéseknek. Királyi gazdagságával felejthetetlen élményt jelent. Főszereplője: LILIAN HARVEY

## Gradiste—Mosóczy-telepi küldöttség Orezeanu polgármesternél

A helyszínen tanulmányozza a polgármester a helyzetet

A Grădiște—Mosóczy-telepi lakosok egy küldöttsége jelent meg kedden Orezeanu Romulus polgármester előtt. A küldöttség vezetője Vaduva Nicolae, tagjai pedig Socodoran Emanoil, Cotro Petru, Bondár János és Schneider Sándor voltak, akik feltárták a polgármester előtt a Grădiște—Mosóczy-telepi lakosság kívánalmait.

A küldöttség hét pontban foglalta össze a külvárosi lakosság kéréseit, 1. Dísznőleget, 2. Uccarendezés, aminek következtében megjavulna a közlekedés a Grădiște—Mosóczy-

telepen. 3. A közvilágítás kérdése. 4. Közkutak felállítás. 5. Vizvezeték és csatornázás problémája. 6. Tűzjelző állomás felállítás és 7. A Grădiște—Mosóczy-telepi lakosok részére külön temető kijelölése.

Orezeanu Romulus polgármester a legnagyobb figyelemmel hallgatta végig a küldöttség kérését és megígérte, hogy még a közeli napokban választ fog adni a Grădiște—Mosóczy-telepi lakosság kívánalmaira, amikor is személyesen száll ki a helyszínre a kérdés tanulmányozása végett.



## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgönyeim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Évesre . . . 840 lei    Negyedévre 210 lei  
Félévesre . . . 420    Egy hónapra 70

## 7 parancsolat a fiataloknak, 8 jó tanács az öregeknek

Párisból jelentik: Pierre Wolff, a kitünő francia drámaíró, életpaszttalait néhány jóindulatu tanácsban foglalta össze:

## A FIATALEMBEREKHEZ

a következő tanácsokat intézi:

1. Légy mindig udvarias és előzékeny idősebb hölgyekhez. Hálából ők hirdetik majd leglelkesebben kiváló tulajdonságaidat.
2. Ne csúföld ki az öregeket. Rád is sor kerül majd.
3. Ha látod, hogy egy idősebb ur lehajol és fel akarja emelni egy hölgynek a zsebkendőjét, vagy ernyőjét, ne rohani oda, bebizonyítani, hogy te fiatalabb és fürgébb vagy.
4. Nőknek sohase meséld sikereidről, ha gy, hogy maguk informálódjanak.
5. Ne légy féltékeny. Ezer gyötrelmet szenvednél ettől és még ez sem tudna megóvni a csalódástól.
6. Ha a feleséged elhanyagolt külsővel, kifésztés nélkül és kopott papucsban fogad, ez annyit jelent, hogy már nem tetszel neki.
7. Ha egy kifejezetten csunya nővel találkozol, nézz rá kedvesen, Csak a szegényekkel kell bőkezűnek lenni.

## IDŐSEBB URAK

számára ilyen tanácsai vannak:

1. Ne mondd soha: „Az én időmben . . .“ Ez mindiárt legalább öt évet öregít.
2. Elégedj meg azzal az illatos tavaszi szellővel, amelyet fiatal lányok hagynak maguk után, de már nem rohanj utánuk.
3. Ne makacsodj, ne ismételd minduntalan: „Én derűsen fogadom az öregséget“. — Ugyis hazudsz.
4. Ne higj azoknak, akik minden lélesztendőben lelkendezve állapítják meg, hogy megfiatalodtál.
5. De az tény, hogy vannak nálad is öregebbek. Ez különben az egyetlen vigasztalásod.
6. Sietség nélkül járj, de időnként állj meg és nézd érdeklődve az eget, vagy a galambok röptét. Így megint lélegzethez lutsz és senki sem vesz észre hogy már eltaradtál.
7. Ha nyilvános étteremben vacsorázol, mindig háttal a viláosságoknak ülj le.
8. Ha a borbélyod azt mondja, hogy „a nagyságos ur egészen megfiatalodott“ ne hidd el, de azért adj neki több borralalót.

— IDŐJÓSLAT. Változó felhőzet, az ország északi részében enyhe nyugati szél és esők lehetőségek.

— Rădulescu-Mehedinti brüsszeli követ nyilatkozata Ófelsége alkotó munkájáról. Brüsszeli jelentik: Az összes belga napilapok közlik Rădulescu-Mehedinti brüsszeli román követ nyilatkozatát, amelyben nagy vonalakban felvázolta a román politikai közéletet. Ezzel kapcsolatban lelkes szavakkal emlékezett meg Ófelsége II. Carol király alkotó munkájáról, amely nemcsak kulturális, hanem gazdasági téren is megnyilvánul. Ezután az ifjúság neveléséről, célkitűzéseiről számolt be a belga közvéleménynek, hangsúlyozva, hogy abban az országban, amelyet a belga fővárosban képvisel, ennek különös jelentősége van. Befejezésül őszinte csodálatát fejezte ki a belga nép iránt és elismeréssel nyilatkozott azon alkotásokról, amelyet a belga nép az utóbbi évtizedek alatt megvalósított.

— ZÜRICH TÖZSDEZÁRLAT: Páris 12.07 és egynolcad, London 21.56 és fél, Newyork 437 és háromolcad, Milano 23, Amszterdam 24.77 és fél, Berlin 175.80, Prága 15.16, Varsó 82.40.

— Visszaérkezett Bucuresztibe Iamandi igazságügyminiszter. Bucuresztiből jelentik: Tegnap érkezett vissza a fővárosba Victor Iamandi igazságügyi miniszter, aki Ardeal-Erdélyben végzett körutja során több fegyházat és javítóintézetet látogatott meg.

## Vigyázat mázolvá!

Londonban száműzetésben él egy ur, „polgári“ foglalkozásra nézve herceg, egyiptomi herceg, akit Said Halimnak hívnak. Az 56 éves princ nem politikai okok miatt került száműzetésbe, hanem szerelmes kedve miatt. Said Halim ugyanis egy rendkívül kedves, rokonszenves herceg, de van egy, a királyi unokaöccse szerint megbocsáthatatlan hibája, hogy roppant szereti a szőke nőket. Annyira szereti, hogy ez már valóságos tragédia. Minden szőke nőnek házasságot ígér és emiatt már öt évi börtönrre ítélték, amit Faruk király, Said Halim unokaöccse csak nehezen váltott meg 700 ezer frankkal. Most legutóbb egy szőke 20 ezer fontjába került az egyiptomi királyi udvarnak. Said Halimnál meglátni és megszeretni egy szőkét félperceket vesz igénybe, másik fél perc alatt házasságot ígér, a következő félórán már meg is szegi az ígértét, mert rájön arra, hogy nem mind szőke, ami fénylik. A legutóbb is az történt Londonban hogy egy ragyogó szőke nővel ismerkedett meg. Amikor egy félóra múlva, már mint a menyasszonyával beállított az egyik divatos hullámfürdőbe, igen sajnálatos esemény játszódott le. Az egyik zuhany alatt néhány cseppnyi víz tönkretette a londoni fodrászszalon hajkölteményét és a szőke alól kibújt öngyűlölet „fekete“ multja. Azóta vallja a könnyelmű herceg a magáénak ezt a kitünő mondást, hogy: Vigyázat, mázolvá! (bér—)

— Rómába utazott Papsitny Bonaventura rendfőnök. Dr. Papsitny Bonaventura, a minorita-rend főnöke kedden délután Rómába utazott. A köztisztviselőben álló főpap a közeljövőben tér vissza Aradra.

— Akiknek foglalkozása minden erejük megfeszítését követeli. Igyanak hetenként legalább egyszer, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet mert ez alaposan kitisztítja a bélcsatornát s előmozdítja a gyomor-emésztést, fokozza az anyagcserét, élénkíti a vérkeringést az egész szervezetben és ezáltal új élet-erőt teremt. Kérdezze meg orvosát.

— Katonaszabandítási-panama Marseilleben. Marseilleből jelentik: Nagyszabású katonaszabandítási panamát leplezték le tegnap Marseilleben. Az ügy fővádlottja egy Prunier nevű polgári orvos, akivel együtt számos más marseillei orvos is bele van keverve a visszaélésekbe.

— A német ifjúsági vezető Rómában. Rómából jelentik: Baldur von Schirach, a német ifjúság vezetője kedden délelőtt Rómába érkezett.

## Összinteseq



— Mondja, barátom, lemosható ez a tetoválás?  
— Nem tudom, még sohasem próbáltam . . .

— Blédben ül össze a kisantant állandó bizottsága. Bucuresztiből jelentik: A kisantant állandó bizottsága augusztus hónapban, 20—21—22-én, a jugoszláviai Blédben konferenciát tart.

— Meghosszabbították az autókalkatrések behozatalára vonatkozó jogot. Bucuresztiből jelentik: A Monitorul Oficialban minisztertanácsi határozat jelent meg, amelynek alapján a múlt év június 1-én megjelent minisztertanácsi jegyzőkönyvben felsorolt vállalatoknak egy évvel meghosszabbították azon jogát, hogy gépkocsi alkatrészeket hozhatnak be az országba. Ez az engedély csak arra az esetre szól, ha legalább husz gépkocsit hoznak be egy importengedély alapján.

— Két aradmegyei templom freskóit festi meg Wolff Károly. Wolff Károly, az ismert nevű kitünő aradi festőművész, akinek művészeti portréi csaknem minden előkelő aradi családnál fellelhetők, két aradmegyei római katolikus templom oldalfreskóinak elkészítését vállalta el. Wolff Károly a közeli napokban utazik Zimandul Nou—Zimándujfalura, ahol három hétig dolgozik az ottani római katolikus templomban, ezután pedig Cianadul Veche—Ócsanád községben dolgozik. Ez a művészeti munka egész szeptemberig tartja távol Aradtól a kiváló művészembert.

— Megérkezett Moszkvába Hughes világgörüll repülő. Moszkvából jelentik: Hughes amerikai repülő, aki mint ismeretes, világgörüll repülése során hétfőn érkezett Párisba, tegnap továbbindult Moszkva felé, ahova délelőtt tíz óra öt perckor sikeresen megérkezett. Rövid egy órai ottartózkodás után folytatta útját Szibérián keresztül.

— Amikor a vádlott pert indít a feljelentő ellen. Különös pereskedés indult egy tehén ügyében. A pereskedés első része ma zárult le a törvényszék Seracu—Hutiu tanácsa előtt. Albert József, Simandul Nou—simándi gazdálkodó lopás címén feljelentette Frer Adam, Glogovát—óthalmi lakost és azt állította róla, hogy tehénét ellopta. A tárgyalás folyamán Albert kijelentette hogy pillanatnyilag semmi kára nincs, mert a tehene megkerült. A törvényszék ezután bizonyítékok hiányában felmentette Frert, aki a felmentő ítélet elhangzása után kijelentette, hogy a tehén az övé és nem a feljelentőnek, hanem neki van kára. A törvényszék kérésével Frert polgári utra utasította.

— Gépkocsiszerencsétlenség három halottal. Bucuresztiből jelentik: Egy Ploiestiből jövő magángépkocsi Puchen és Mosneni községek között egy fának ütközött. Az autó három utasa meghalt.

— Közművelődési ház céljaira joguk van a községeknek magánosok földjét kisajátítani. Clujról jelentik: A Satumare—szatmármegyei Baciu község előjárósága kisajátította Farkas József ingatlanát. A kisajátítás ellen a tulajdonos fellebbezést adott be a Cluj—kolozsvári közigazgatási bírósághoz. A tárgyalás folyamán a közigazgatási bíróság megállapította, hogy közművelődési ház céljaira sajátította ki a község a földet és ezért Farkas József fellebbezését elutasították. Az ítélet indokolása szerint a törvény jogot ad arra, hogy a közművelődési házak céljaira a községek magánosoktól földeket sajátítsanak ki.

## Holnapután huzás! Vegyen egy szerencsés Goldschmidt sorsjegyet!

— Törpebainokság. Gloria-pálya: AMEFA—Olimpia 8.30 órakor, SGA—CAA 9.45 órakor, Gloria—Titanus 11 órakor, CAA-pálya: Unirea—Hakoah 15.45 órakor.

— Dr. Ioan Radu főorvos, orr-, gége- és fül-speciálista (Arad, Str. T. Vladimirescu 3., kórház közelében) július 15-től szabadságon lesz.

— Egy esztendő lopásért. Az aradi törvényszék Seracu—Hutiu tanács elé kerültek Oana Vasile 26 éves és Bersigan Nicolae 29 éves hadasi lakosok. Mindkettőjük ellen az volt a vád, hogy különféle holmikot loptak el Halmágean Alexandrutól. A törvényszék bebizonyítottan vette a vádat és az enyhítő körülmények figyelembevételével 1—1 évi fegyházra és 2000—2000 lei pénzbüntetésre ítélte a vádlottakat, de az ítélet végrehajtását három évi próbaidőre felfüggesztették.

— Az angolok és amerikalak bojkottálják a szudétánemet árukat. Prágából jelentik: A Havas-ügynökség közli, hogy az angol és amerikai importőrök között mozgalom indult meg azíránt, hogy a szudétánemet árukat bojkottálják, miután az árukkal együtt szudétánemet propagandaanyagot is küldenek. Így brosurákat és kiáltványokat amelyekben felsorolják a szudétánemetek hívtárságait.



## Megünnepelték a szerbek Péter és Pál ünnepét

Kedden ünnepélyes keretek között folyt le az aradi görög keleti szerb egyház Péter és Pál ünnepsége. Ezen a hagyományos és színes ünnepségen nemcsak a szerb társadalom színe-java jelent meg, hanem résztvett a város másvallású társadalmának számos tagja is. Délelőtt Kovintyity Uros főesperes misét végzett, a mise keretében a szerb dalárda énekelt Ostoiu Dragotin lelkész karnagy vezetésével. A templom udvarában folyt le az ünnepség, amelyen nagyszámu közönség vett részt s pompás hangulatban mulatott. Tamburazene-kar hangja mellett táncolt a fiatalok a hajnali órákig. Az ügybuzgó rendezőség gondoskodott arról, hogy a megjelentek jól érezzék magukat s ez a törekvésük teljes mértékben sikerült is, amennyiben kitűnő italok, ételek, tombola, büffé állt a vendégek rendelkezésére. Az idei bucsu hangulatával és sikerével semmiben sem maradt mögötte az eddig megrendezett mulatásoknak.

— **Londonba érkezett Morgan.** Londonból jelentik: A newyorki Morgan-bankház elnöke, J. Pierpont Morgan Southamptonba érkezett, onnan pedig Londonba utazott. Az amerikai pénzügyvilág egyik legkiválóbb egyénisége őszig marad Angliában. Egyelőre nem tudják még, hogy Morgan angliai látogatása üzleti jelleggel bír-e, vagy csak magánjellegű.

— **Agyonlítotték egy arab sejket.** Jeruzsálemből jelentik: Ali Nurel Khatib sejkét kedden reggel Jeruzsálem legrégebbi negyedében, ahol többnyire arabok laknak, agyonlítotték. A sejk meggyilkolása arab körökben nagy felháborodást keltett.

— **Julius 15-én bocsátják ki a magyar beruházási kölcsön első részletét.** Budapestről jelentik: A nemzeti beruházási kölcsön első részletét, 125 millió pengő értékben a magyar pénzügyminisztérium július 15-én bocsátja ki, 6 százalékos kamatozással, 30 évi törlesztés mellett, 96 százalékos árfolyamon. A kölcsönt három egyenlő részletben kell lefizetni. A kölcsön elhelyezése már is biztosítva van.

— **Lopás a strandon.** Az aradi központi rendőrséghez érkezett jeljelentés szerint ismét kabin-fosztogató garázdálkodik a Neptun-strandon. A károsult Horváth Sándor, Aurel Vlaicu-uti lakos, akinek a Neptun-strand egyik kabinjában hagyott ruhájából 15 dollárt és 250 leit lopott ki ismeretlen tettes, akinek kézrekerítésére a rendőrség vizsgálatot indított.

## Borsec Villa Carlton

Hideg-meleg víz. — A legnagyobb kényelem.

— **Kigyulladt kolna.** A vasárnap délután Arad megye területén átvonult vihar veszedelmes tüzet okozott. Satul Nou—Simonfalva községben vilámcsapás érte Stefănescu ezredes kolnáját és azt lángra gyújtotta. A tűz rohamosan terjedt és annak ellenére, hogy a környékbeli lakosság nagy igyekezettel fáradozott a tűz eloltásán, a ház tetőzetét nem sikerült megmenteni. Az anyagi kár jelentős.

— **Elfogták a magyarországi gyalázkodó röpiratok szerzőjét.** Budapestről jelentik: A főkapitányság politikai osztálya elfogta az utóbbi hetekben megjelent gyalázkodó röpiratok szerzőjét Wiest László állástalan magántisztviselő személyében. Megállapították, hogy a nemzeti szocialista magyar párti hungarista-mozgalom irodai ügyeinek vezetésével volt megbízva. Wiest a röpiratokat a párhelyiség ugynevezett suttogó-szobájában írta. Eljárás indítottak rajta kívül Kassai Ferenc nyomdászsegéd ellen, aki a mozgalomban a munkás-szektartói tisztet viselte és aki Wiest üzelméről tudott. Eljárás indult rajtuk kívül még több személy ellen is, akik közül az egyiket kommunista izgatás miatt annak idején négyévi fegyházra ítélték.

— **A tornaegyesület turista-osztálya vasárnap reggel 5 és 8 órai villamos indulással népes kirándulást vezet Băile Lipova—Lippafüredre.** Rendkívül kedvezményes részvételi díj. Jelentkezni szombat este 8 óráig az egyesületi helyiségben lehet. Ugyanakkor résztvesznek a kiránduláson a CAA, Astra, Hakoah és Titanus úszószakosztályai is, melyeknek tagjai a bazinban úszóversenyt és vízipólo mérkőzést tartanak. A jövő vasárnapi Moheasa—Menyháza fürdő kirándulásra július 22-ig lehet jelentkezni. A Lacul Roșu—gyilkostói körtúra vasárnap hajnalban indul.

# Carrel professzor beszámolója a „mesterséges szív” működéséről

— Szó lehet a találmány gyakorlati kihasználásáról —

Newyorkból jelentik: Dr. Alexis Carrel, a francia származású, Nobel-díjas tudós, aki a newyorki Rockefeller Intézet kísérleti sebészeti osztályának vezetője, érdekes tanulmányában számolt be az amerikai bölcsészeti társaság tagjai számára azokról a jelentős kísérleteiről, amelyeket az utolsó három év során, Lindbergh ezredessel egyetemben, a „mesterséges szív” kipróbálásával kapcsolatban végzett.

Carrel rámutatott arra, hogy ma már olyan stádiumba jutottak a dolgok, hogy a találmány gyakorlati kihasználásáról is szó lehet. A gépezet elkészítése után nyomban bebizonyosodott, hogy a mesterséges szív segítségével petefészkeket és különböző mirigyeket aránylag hosszú ideig életben lehet tartani.

— Ma már több mint kilencszáz kísérletet vé-

geztünk — mondja beszámolóiban Carrel professzor — és a mesterséges szív mintegy százezer órán keresztül dolgozott. Sikertelenségével különböző szerveket 2—30 napig életben tartani.

— A mesterséges szív teljesen önműködően dolgozik és tetszés szerint úgy lehet beállítani, hogy minden vérnyomásnak és minden érverésnek megfeleljen. A kísérleteknek csak egy százaléka-ban fordult elő fertőzés.

— A különböző szervek számára a tápanyag többnyire hígított vérsavó, vagy pedig vegyi uton előállított különleges folyadék. Azok között az emberi és állati szervek között, melyeket a kísérletek során a mesterséges szív segítségével sikerült életben tartani, ott találjuk a vesét, szívet, tüdőt, izmot, májat és a legkülönbözőbb mirigyeket.

## Javulást mutat az idei érettségi-eredmény

Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztérium közlése szerint az elmúlt tanévben országos viszonylatban 6270 tanuló jelentkezett érettségi vizsgálatra a júniusi érettségi során. Ezek közül 3820 tanuló kielégítő eredménnyel tette le az érettségit, vagyis a jelöltek 60,92 százaléka. Az eredmény 8,1 százalékkal jobb, mint az elmúlt esztendőben volt.

Azokkal a híresztelésekkel szemben, mint-ha a 35 szolgálati évet betöltött igazgatók és igazgatónők nyugdíjaztatására vonatkozó rendeletet visszavonták volna, a nemzetnevelésügyi minisztérium hangsúlyozza, hogy ez a rendelkezés érvényben van és mindezeknek nyugdíját rendezni fogják. A nyugdíjazásra kerülő igazgatók és igazgatónők ügyeit esetről esetre megvizsgálják.

— **Róma—Belgrád—Budapest politikai háromszög kialakulásáról ír egy cseh lap.** Prágából jelentik: A Bohemia című lap azt írja, hogy Imrédy Béla magyar miniszterelnök és Kánya Kálmán magyar külügyminiszter római tárgyalásai során valószínűleg egy új politikai háromszög a Róma—Belgrád—Budapest körvonalai fognak kialakulni. A lap szerint a tárgyalások legnagyobb jelentősége az, hogy kiderül majd, vajjon Mussolini közép-európai tervei meddig hatnak és ezért figyelemmel kell kísérni, milyen lesz a hangulat a római tárgyalások után, mert az ott elhangzó beszédek és közlések helyett ez fogja elárulni a valódi helyzetet.

— **Idegés embereknél és lelkibetegeknél az igen enyhe hatású, mindig megbízható természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggel éhgyomorra egy pohárral bevéve — kiadós bélürülést, jó gyomoremésztést és elegendő étvágyérzetet hoz létre.** Kérdezze meg orvosát.

— **A szinpadl rendezés kulisszatitka.** Erről közl a rendkívül érdekes cikk a „Délibáb” legújabb száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Pompás illusztrált rádióműsorokat, egyfelvonásos szindarabot, premióbeszámolókat színházi pletykákat, nagyszerű filmrovatot és több, mint száz szebbnél-szebb képet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban.

— **A cári sírok titka elevenednek meg** abban a rendkívül érdekes cikkben, amely a Londonba érkezett Kolikovsky közkezezős előadása nyomán Tolnai Világlapja új számában megjelent. Elbeszélése szerint amikor Nagy Péter koporsóját kinyitották, a cár felemelkedett egy rugós szerkezet működésére.

## INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

SZERDA:

FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu.  
KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand  
ROZSNYAI gyógyszerár, Piața Avram Iancu  
(Tel.: 15—00.)

CSÜTÖRTÖK:

VOJTEK gyógyszerár, Bulev. Regina Maria  
25. (Tel.: 15—10.)  
DANCIU gyógyszerár, Piața Mihai Viteazul  
13. (Tel.: 15—78.)  
BERGER gyógyszerár, Saguna-ut.  
BERNÁTH gyógyszerár, állomással szemben.

— **Biciklit loptak a pénzügyigazgatóság kapualja alól.** Juhász István, Abatorului-ucca 1. szám alatti lakos bejelentette a rendőrségen, hogy meglopták. Valaki ellopta a pénzügyigazgatósági palota kapualja alatt őrizetlenül hagyott 13798-as rendszámú biciklijét. Az ellopott kerékpár „Puch” gyártmányú volt. A biciklitolvajt keresi a rendőrség.

— **Robbanás a Krupp-műveknél.** Magdeburgból jelentik: A Krupp-művek gépkocsi-osztályában tegnap egy tankautó eddig még ki nem derített okból kifolyólag a levegőbe repült. A robbanás következtében nagy tűz ütött ki, amely az egész műhelyépületet elhamvasztotta.

— **Villamosítják a Prahova-völgyi vasutvonalat.** Bucurestiből jelentik: Az államvasutak igazgatósága a Prahova-völgyi vasutvonalat villamosítja. Elsősorban a Câmpina—Brașov—Brassó vonalat fogják villamosítani.

— **Távollétükben két évre elítélt tolvajok.** Három ügyben hozott súlyos ítéletet az aradi törvényszék Seracu—Huțiu tanácsa kedden délelőtt. Mind a három ügy vádlottai ismeretlen helyen tartózkodnak és az új büntetőtörvénykönyv idevonatkozó rendelkezései alapján távollétükben tartották meg ügyeikben a tárgyalást. Az első ügy vádlottai: Jercan Adam és Zapota Ioan, Regele Carol I. községbeli lakosok voltak, akik május 9-én Zapota Nicolaetől különféle holmikat loptak el. A vádlottakat 2—2 évi börtönre és 2000—2000 lei pénzbüntetésre ítélte a törvényszék. — Muntean Ioan 33 éves és Blindar Ioan 19 éves radnai földművesek Triif Dimitrie gazdálkodótól ruhaneműket loptak el. Két-két évi börtönre és 2000—2000 lei pénzbüntetésre ítélték őket. — Mészár Sándor 24 éves, Zerindul Mare—Nagyzerind községbeli lakos Muresel—Zsigmondháza Moise Gligortól egy szemüveget és több apró tárgyat tulajdonított el. Két évi börtönre és 2000 lei pénzbüntetésre ítélték.

## Tizenharmadika szerencsés nap! Vegyen ma egy szerencsés Goldschmidt sorsjegyet. Holnapután huzás!

— **Az „Új Idők” legújabb száma gazdag tartalommal jelent meg.** Harsányi Zsolt és vitéz Somogyváry Gyula regényei tárgyban, hangban különböznek egymástól, de mind a kettő izgalmasan érdekes, az irodalmi termésből messze kimagasló, költői mű. Babay Józsefnél szerencsésebben kevés író tudja keverni a könnyvet a mosollyal. „Jött” című elbeszélésén hol sirnunk, hol nevetnünk kell. Ormos Gerő írt megindító novellát az „Új Idők” új számába. Hevesi Sándor elmés cikkében ismeretlen oldaláról mutatja be Napoleont: mint drámai tehetséget. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrásy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 lei.

— **Társasvacsora a tornaegyesületben.** Az agilis aradi tornaegyesület elnöksége szombaton este 9 órakor társasvacsorát rendez egyesületi helyiségében a zenekarok és a futballcsapat tagjainak tiszteletére. Az egyévi tevékenység munkálkodásában úgy a zenekarok, mint a futballcsapat is jelentősen kivették részüket, mellyel az ötvenkilenc éves egyesület erkölcsi és anyagi sikerét magas nivóra emelték. A nagyszabású társasvacsorára nemcsak tagokat, hanem vendégeket is szívesen látnak. Vacsorajegyek péntek délig átvehetők az egyesületi helyiségben. Belépődíj nincs, tánc reggelig.



## Jobb időket remél

Remény nélkül az élet kilátástalan. A MERCUR fiókjainál vásárolt sorsjegyek beváltották a legvérmesebb reményeket.

MIELŐTT nyaralni utazik,

**vásároljon Állami Sorsjáték SORSJEGYET a**

# MERCUR

FIÓKJAINÁL

A XVII. sorsjáték I. osztályának a hazása  
JULIUS 15-én lesz.

**Főbizománnyos: Goldschmidt Bank**

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Döntött a kormány a gabonaértékesítés rendszeréről

Bucurestből jelentik: A kormány gazdasági bizottsága ma ülést tartott, amelyen a gabonaértékesítéssel kapcsolatban hoztak fontos határozatokat. Elsősorban kijelölték azokat a szerveket, amelyek az egyes megyékben az állam részére gabonavásárlásokat fognak eszközölni s ezek számára meghitelezéseket nyújtanak a Banca Naționala fiókjainál.

A megbízott szervek útján vásárolt gabona átvételét úgy mennyiségileg, mint minőségi-

leg, a legszigorubb ellenőrzés lefolytatása mellett eszközlik. A gabonapiacokon mindannyiszor történik közbenjárás a kormány részéről, ahányszor csak a túlnagy kínálat következtében árcsökkenés áll be. A kivittel kapcsolatos intézkedések, az exportprémia, valamint a belföldi piacokon történő állami vásárlások a gabonaáraknak a vagononkénti 45—50 ezer leien való megmaradását célozzák.

### A felszámolás alatt álló pénzüzetekre nem vonatkoznak a konverziós törvény 72. cikkelyének rendelkezései

A Semmitőszék elvi jelentőségű döntése

Rendkívül érdekes ügyben hozott legutóbb elvi jelentőségű döntést a semmitőszék második szekciójának tizenegyes tanácsa. Az ügy Targumures—marosvásárhelyi vonatkozású, azonban a semmitőszék álláspontja több mint 300 felszámolás alatt álló pénzüzetet érdekel.

Az 1934. évi konverziós törvény 72. cikkelye úgy rendelkezik, hogy mindazok a bankok, melyek igényt tartanak a konverziós törvényben biztosított kedvezményekre, adósaiktól fizetésképen kötelesek elfogadni a saiat intézetük által kibocsátott betétkönyveket, még abban az esetben is, hogyha a betétkönyveket az adós a törvény életbeléptetése után vásárolta össze az illető pénzüzettel szemben fennálló tartozásának kiegyenlítése céljából. A pénzüzetet azonban csak abban a hánnyadban kötelesek elfogadni, a betétkönyveket, amennyiben saiat hitelezőivel szemben kötelezte magát.

A konverziós törvény e rendelkezései alapján indított a Targumures—marosvásárhelyi, felszámolás alatt álló Agrár Takarékpénztár ellen keresetet a Hotel Britannia rt. A részvénytársaságnak ugyanis a bankkal szemben nagyobbösszegű tar-

tozása volt. A pénzüzetet felszámolója lépéseket tett, hogy a részvénytársaság tartozását behajtsa, mire annak egyik tagja több, az Agrár Takarékpénztár által kibocsátott betétkönyvet vásárolt össze és ezekkel akarta a tartozást kiegyenliteni. A pénzüzetet azonban nem fogadta el a fizetés ilyen módját, ami miatt az adós keresetet indított a helyi törvényszék előtt a takarékpénztár felszámolója ellen. A törvényszék a keresetet visszautasította azzal, hogy a felperes nem mellékelte a letétbehelyezett betétkönyvekkel a folyó évre szóló kamatokat. A törvényszéki döntést a vesztes fél megfellebbezte és egyttal letétbe helyezte a folyó évre szóló kamatokat is, a tábla tanácsa azonban mégis elutasította a fellebbezést azzal, hogy a felszámolás alatt álló pénzüzettel szemben fennálló tartozást nem lehet betétkönyvekkel kiegyenliteni, mert az ilyen pénzüzetet sem bírői határozat, sem pedig egyezség nem kötelezett egy bizonyos betétkvóta visszafizetésére és így nem lehet megállapítani a fizetésül felajánlott betétkönyvek reális értékét.

A tábla döntését a felperes ezttal a konverziós törvény 72. szakasza alapján a semmitőszék-

hez felebbezte meg. Tekintettel arra, hogy a kérdés több mint háromszáz felszámolás alatt álló pénzüzetet érdekel, hatos tanács helyett tizenegyes tanács foglalkozott az ügygel. A semmitőszék (II. sect. compl. de diverg.) 226—938. számú határozatában helyet adott az alsóbbfokú bíról fórumok döntésének, elfogadta jogi álláspontjukat és kimondotta, hogy felszámolás alatt álló pénzüzetekkel szemben nem alkalmazható a konverziós törvény 72. paragrafusa ugyanazon okoknál fogva, amelyeket a targumuresi tábla döntése indokolásában megjelölt.

A Britannia Szálló rt.-t a semmitőszék előtt dr. Roman Valer volt miniszter képviselte, az Agrár Takarékpénztár pedig Cotti Stoicescu professzor, aki az államot külkereskedelmi tárgyalások során is többizben képviselte.

A pernek másik érdekessége, hogy abba beavatkoztak az Agrár Takarékpénztár nyugdíjas tisztviselői is, akiket dr. Bordeaux Hugó bucurestti ügyvéd képviselt. A nyugdíjasok — akiknek a törvény felszámolás esetében elsőbbséget biztosít — azért avatkoztak az ügybe, mert, ha abban a Britannia Szálló rt. álláspontja érvényesül, a felszámolás alatt álló pénzüzetek adósaik csak betétkönyvekkel egyenlíthetik tartozásaikat, és így készpénztörlesztés hiányában a pénzüzeteknek a nyugdíjasaik nem juthatnak hozzá illetményeikhez, amelyek az Agrár Takarékpénztár esetében többszázezer leit tesznek ki.

### Lehetővé tették a francia áru-számlára való befizetéseket

Ismeretes, hogy a Banca Naționala röviddel ezelőtt felfüggesztette a franciaországi behozatali számlára szóló fizetéseket. Mint most Bucurestből jelentik, a Jegybank hatálytalantotta ezt a rendelkezést és így ismét lehetővé válik a Franciaországból behozott áruk ellenértékének beszoállítására a Banca Naționalához. Az importőrök július 7-től számított 15 napon belül kötelesek az áru ellenértékének megfelelő összeget és a 38 százalékos felárat a Banca Naționalához befizetni.

### Szeptemberben ül össze a kisantant gazdasági bizottsága

Bucurestből jelentik: A külügyminisztérium értesítést kapott a jugoszláv kormánytól, hogy a kisantant gazdasági bizottsága ez év szeptember végén ül össze a jugoszláviai Spalatonban. Még a gazdasági bizottság szeptemberi ülése előtt a három állam gazdasági szakértői megbeszéléseket folytatnak a tagállamok árucseréjéről, valamint a bizottság napirendjéről.

HAMBURG-AMERIKA  
LINE



Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandindiába

Tengeri utazások

iskéletes

udulást és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentuli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.



képviselőténél:

Künstler utazási iroda  
Arad, Bul. Regina Maria 24.  
Telefon 10-86





## Julius 31-ig meghosszabbították a pengőeladási engedélyek érvényét

A Banca Nationala rendelkezése

Megírta az Aradi Közlöny, hogy a Magyarországgal kötött pénzügyi egyezmény alapján a pengő szabadárfolyamát megszüntették. Ezzel kapcsolatban a Banca Nationala a következő határozatot hozta:

Valamennyi, június 30-ig adott pengőeladási engedélyt meghosszabbítja július 31-ig. Eddig az időpontig az importőrök kötelesek 27 leies árfolyamon számítva a pengő ellenértékét a Jegybanknál letétbe helyezni.

A június 30-ig végrehajtott kivitelre vonatkozólag az összeg 80 százalékát a Banca Nationala 26.50 leies árfolyamon számolja el a Magyarországon befizetett időrendi sorrendben s romániai importőrök által befizetett lei-diszponibilitásból. A fennmaradó 20 százalékot a Banca Nationala azonnal kifizeti 25 leies árfolya-

mon.

A július 1-től eszközölt Magyarországra irányuló kivitel ellenértékét a Banca Nationala veszi át. A kőolaj termékeken kívül valamennyi áru értékének 30 százalékát a Banca Nationala azonnal átveszi, míg a fennmaradó 70 százalékot a Magyarországon befizetett időrendi sorrendben és a romániai importőrök által befizetett lei-diszponibilitásból fizeti ki.

A petróleum termékekre vonatkozólag az áru értékének 40 százalékát szabad devizában azonnal leszámítja a Banca Nationala, míg a fennmaradó 60 százalékot a clearing-számlán számolják el olvaformán, hogy 30 százalékot azonnal kifizetnek, 70 százalékot pedig a romániai importőrök lei-diszponibilitásából kifizetnek ki, 26.50 leibe számítva egy pengőt.

## Megszüntetik a hitbizományokat Németországban

Berlinből jelentik: A német birodalmi törvény-tár 107. száma közli a hitbizományok eltörlésére vonatkozó törvényt, amely a régi birodalom területén július 30-án, Ausztriában október elsején lép életbe. Németország területén 910 hitbizomány volt egyenként több mint 3000 hold területtel.

A hitbizományok szabad tulajdonosok birtokába mennek át. A várományosoknak semmi igényük nincsen.

= Új román-német személy- és csomagszállítási egyezmény. A román-német személy- és csomagszállítási egyezmény alapján megnevezett egy útra jogosító blanco-jegyeket, oda és visszautazásra pedig leszállított árszabású jegyeket bocsátottak ki. A jegyeket va amennyi kocsiosztályra lehet váltani. A személypodgvások elnevezése a jövőben rendez-, művész-, táncosok-, zenészek-, kivándorlók jellel lesz ellátva. A hatvanszázalékos oda és visszautazásra jogosító jegyeket csak Romániából Németország felé való viszonylatban bocsátják ki.

= Az „Inzestrare“ kötvényeinek huzása. Augusztus 1-én a pénzügyminiszterium helyiségében tartják meg az országfejlesztési kölcsön december 1-én kifizetésre kerülő kötvényeinek huzását. Ez alkalommal 9000 ezer lei névértékű kötvény kerül visszafizetésre és pedig a következőképpen: 9911 kötvény egyenként 1200 leiel, egy 3 milliós, 2 egymillió, 3 ötszáz ezer leiel, négy darab 250 ezer leiel és 39 kötvényt 100 ezer leiel jutalommal huznak ki.

## Augusztus 30-ig marad érvényben a tűzifa kedvezményes tarifája

Leszállítják az élőállatok fuvardíját

Bucurestiből jelentik: Az illetékes miniszteriumok elhatározták, hogy Bucuresti, valamint az ország többi városainak tűzifaellátását biztosítják, anélkül azonban, hogy további áremelkedés következzen be. A legutóbbi minisztertanács után a CFR. vezérigazgatóságot felszólították, hogy az augusztus elsejéig érvényben lévő szállítási tarifát szeptember elsejéig hosszabbítsa meg. A fentiek nyomán az államvasutak igazgatósága a következő határozatot hozta:

1. A leszállított tűzifatarifa augusztus 30-ig marad érvényben. A leszállított tarifa árszabálya a miniszterium kívánsága szerint a következőképpen alakult: Az 550 kilométeres normál-zóna tarifából 665 leiel vonnak le, továbbá a 75-ös normál-tarifát vagononként 1700 leiel leszállítják.

2. Háromezer tűzifa-vagonnál, amely a Dunarea—Dunán Gjurgiuig érkezett a Gjurgiu—Bucuresti-i vonalra a 87-es tarifát, vagyis az önköltségi árat számítják.

3. A főváros felé irányuló élőállatszállítmányok gyorsabb lehozatala céljából megbízták I. Marian CFR. igazgatót, aki záros határidőn belül oly értelmű javaslatot tartozik a vezérigazgatóság elé terjeszteni, hogy a szállítások olcsóbbá tétele folytán a mérsárosok és nagyvágók árleszállítást eszközölhessenek.

## Kétezer vagon tengeri kivitelét engedélyezik

Bucurestiből jelentik: A nemzetgazdasági minisztérium intézkedése következtében a közeli napokban mintegy kétezer vagon tengeri külföldre való kivitele válik lehetővé. A kvóta felosztását a minisztérium mellett működő gabonakivitel-hivatal fogja végezni. A bizottság a napokban ül össze, hogy a beérkezett kérelmekről döntsön.

## Módosították a körforgalmi jegyek rendszerét

Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatósága elhatározta, hogy a jelenleg érvényben lévő körforgalmi jegyrendszert megszünteti és teljesen új, különféle érdekeket szem előtt tartó körforgalmi jegyrendszert léptet életbe. Ecéhlől 14 kerületre osztották be az országot és az egyes kerületeket turisztikai szempontból válogatták össze. Háromféle körforgalmat állítottak be. Az egyik körforgalomban csak a CFR.-nek van szerepe, a második körforgalomban a folvamhajózás is, a harmadikban pedig a román tengeri hajózás is szerepet kap.

A CFR. körforgalmát öt körzetre osztották. Az első Banat és Oltenia, a második Crisana és Maramures, a harmadik Ardeal, a negyedik Bucovina, Moldova és Basarabia, az ötödik Muntenia és Dobrogea. Minden körzetre külön utazási könyvecskét állít ki a CFR. Az új körutazási jegy személtre szól és másra át nem ruházható. Az utasnak joga van a személyvonaton kívül bármely gyorsvonatot minden árkülönbözet nélkül használni, csupán a Rapid-vonatnál kell megfizetnie a pótdíjat. Az utazást bármely ponton meg lehet kezdeni, de ugyanezen ponton kell befejezni.

## Kálmán Imre Zürichbe költözött

Budapestről jelentik: Kálmán Imre, a világhírű magyar zeneszerző, eddig állandóan Bécsben lakott. A közelmúltban elakarta hagyni Németország területét, de ez egy ideig nem sikerült neki, mert nem volt utlevele. Ugy lát-szik, most végre beszerezte az utlevelet, mert Budapestén lakó nővérehez sürgöny érkezett tőle, amelyben értesíti, hogy Svájcba utazott és egyelőre Zürichben telepszik meg. Butorainak hatvan százalékát magával vihette. Kálmán Imre öt vagon birtokkal érkezett meg Zürichbe. Kálmán Imre feleségével, három gyermekével és magyar szakácsnéjával érkezett meg Svájcba.

## Hirdessen az Arad. Közlöny-ben

HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

„EUROPA“

Román Nemzeti Utazási és Idegentorgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA“ Strada Regina Maria 10.

● *Hová szalad?*  
 ● *Elkéstem, és nem akarok le-  
 kézni a vonatról*



Aki nem mulasztja el az alkalmat, nem lesz kénytelen a szerencse után szaladni. Ma újabb alkalma nyílik, hogy boldog ember lehessen.



**Az AURORA fiókjai**  
 utjába esnek, alkalmat adnak Önnek, hogy milliomos lehessen.  
**VÁSÁROLJON SORSJEGYET**

**AURORA**

FIÓKJAINAL

Helyi cím: Aradmegyei Takarékpénztár Rt.

**SPORT KÖZLÖNY**

**Budapesten akar javítani vasárnap a Ripensia**

**A Rapid legyőzheti a Genovát, de csak újabb bravurral juthat tovább**

A KK-ban vasárnap kerül lebonyolításra a második forduló „második felvonása” és a továbbjutás, illetve a négy legjobb csapat közé való bekerülés talán csak a Slavia számára látszik biztosítottnak, amely kiengedő előnyt szerzett. Valószínű a Ferencváros továbbjutása is, amely otthonában méri össze erejét a Ripensiaival — egy gólos előnnyel tarsolyában. A Ripensia természetesen nem respektálja a Ferencváros pálya-előnyét és a játékosok fogadkoznak, hogy behozzák, esetleg el is hagyják a Ferencvárost.

A Genova a fővárosban vendégszerepel és a Rapid — amelynek csatársora rosszabbul nem játszhat mint Genovában — legyőzheti az olasz

csapatot, de csak újabb bravur segítheti ahhoz, hogy a háromgólos hátrány mellett a továbbjutást kiverkedje.

Kladnóban a Juventus vendégszerepel és a csehszlovák csapat veszedelmes ellenfél, amely még Torinóban is kimutatta oroszlátkörmeit. A Juventus okos taktikával megtarthatja az otthon szerzett kétgólos előnyt.

Milanóban a Slavia játszik az Ambrosiana ellen és itt az olasz bajnoknak semmi kilátása nincs, hogy a Slavia hatalmas előnyét behozhassa. A papírformát alapul véve a Ferencváros, Genova, Juventus és Slavia továbbjutása várható. Alább adjuk a KK eddigi mérkőzéseinek kimutatását:

Genova	} Genova 4:2, 1:1 = 5:3	} Genova 3:0
Sparta		
Ujpest	} Rapid 1:4, 4:0 = 5:1	}
Rapid		
B. S. K.	} Slavia 3:2, 2:1 = 5:3	} Slavia 9:0
Slavia		
Ambrosiana	} Ambrosiana 4:2, 1:1 = 5:3	}
Kispest		
Hungária	} Juventus 3:3, 0:1 = 4:4	} Juventus 4:2
Juventus		
Kladno	} Kladno 2:1, 1:2 = 4:3	}
HASK		
Ripensia	} Ripensia 3:0, 1:3 = 4:3	} Ferencváros 5:4
Milan		
Zsidenice	} Ferencv. 1:3, 3:0 = 4:3	}
Ferencváros		

**Japán lemond az 1940-iki olimpiász megrendezéséről**

Tokióból jelentik: Japán úgy látszik, hogy lemond az 1940. évi olimpiai játékok rendezéséről és azt fogja ajánlani a nemzetközi olimpiai bizott-

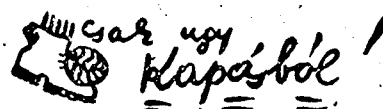
ságnak, hogy bizzon meg más államot az olimpia rendezésével. Egyidejűleg a japánok kérni fogják, hogy 1944-re nekik adják a rendezési megbízatást.

**Gyilkossági kísérlet címén**

**Letartóztatták Szerémy III. Phönix-játékost**

**A Phönix—CAO mérkőzés epilógusa**

A Baia Mare—Nagybányán vasárnap lefolyt mérkőzés — mint azt megírtuk — az első félidő 20 p. félbeszakadt, miután David megsérült és a CAO elhagyta a pályát, Oradea—nagyváradi jelentés szerint a mérkőzés kezdetől fogva a Phönix emberremenő durva játékot produkált és a 20 p. Szerémy III. a földön fekvő David kapust szándékosan többször feberugta, mire Vulculescu csendőrkapitány Szerémy III-at letartóztatta és ellene gyilkossági kísérlet címén az eljárást megindította. A csendőrkapitány a mérkőzés folytatását nem engedélyezte és így a CAO tulajdonképpen nem vount le, hanem a csendőrség szüntette be a játékot. Az ügynek természetesen még érdekes fejleményei várhatók.



Szombaton este Bucharestben nagy érdeklődés mellett bonyolították le az Ilie Petrescu—Moji Spakov ökölvívómérkőzést, amely 10 menetes érdekes küzdelem után, Ilie Petrescu pontozásos győzelmét hozta.

A Balaton kardvívó bajnoki versenyt vasárnap bonyolították le és Palócz UTE nyerte a győzelemmel, Tabaldy UTE és Dunav UTE előtt.

Essenben nagyszabású nemzetközi regattaversenyt bonyolítottak le és a nyolcasban Németország 7 p. 29.7 mp.-es idővel győzött Hollandia ellen.

A CAA uszószakosztálya vasárnap, július 17-én Lipova—Lippán nagyszabású uszóversenyt rendez délután 3 órai kezdettel, amelyen a rendező egyesület gárdáján kívül az Astra, Hakoah, Titanus, valamint a Timişoara—temesvári ILSA versenyzői állnak starthoz.

Popperné Zizovits Lenke, a kítűnő Oradea—nagyváradi teniszbajnoknő nyerte az országos teniszbajnokság női egyes versenyt, miután a döntőben Berescu kisasszonyt 1:6, 6:2, 6:4 arányban győzte le.

O A törpebajnokság vasárnapi műsorán a következő mérkőzések szerepelnek: Titanus—Gloria, Unirea—Hakoah, Olimpia—AMEFA, valamint CAA—SGA.

O A Szablocszy vándordíjas oldboys-bajnokságban vasárnap már az utolsóelőtti fordulót bonyolítják le. A műsor a következő: Unirea—Intelegerea, Juventus—CAA, Tricolor—Vulturul, Gloria—Hakoah, SGA—Sparta.

O Oldboy-bajnokság, CAA-pálya, július 17.: Sparta—SGA 10 órakor, Unirea—Intelegerea 11 óra 15 perckor, Tricolor—Vulturul 17 órakor, Hakoah—Gloria 18.15 órakor, CAA—Juventus 19.30 órakor.

**O.R.T.-villák CARMEN-SYLVA-n**

a stranddal szemben, a legjobb helyen.

● Szobafoglalások:

**O. R. T.**

Organizația Română de Turism, București, Calea Victoriei 70 (Palatul Generala). Telefon: 4.41.65

# Ujjáalakul az AMEFA vezetősége

Nagy érdeklődés a július 24-iki közgyűlés iránt

A héten még döntő, sőt véres küzdelmek folytak a nemzeti bajnokságba való bekerülésért, azok között a csapatok között, amelyek részint utolsó helyeken végeztek a bajnokságban, részint pedig a B. ligában bajnokok lettek. A legtöbb úgynevezett nagyegyesület nyári álmát alussza, mert játékosaik még a bajnokság fáradsalmait pihenik ki, de Aradon már teljes erővel folyik a sportélet, ha nem is a zöld gyepen, de a fehér asztalok mellett, a szurkolók között. A szurkolók már javában tárgyalják a várható eshetőségeket és égnék a vágytól, hogy vasárnapról-vasárnapra ismét ott biztathassák kedvenc csapataikat a drótkerítés mögül. Aradon az AMEFA és a Gloria berkeiben folynak az előmunkálatok a nemsokára kezdődő futballidényre, lassan megoldást nyert a trénerkérdés, játékoscsere, egyszerre minden olyan probléma ami foglalkoztathatja a vezetőséget.

Az AMEFA-ban igen nagy átalakulások lesznek a tavalyi helyzethez viszonyítva. Idén ismét megmozdult a társadalom, hogy felkarolja a rokon-szenves piros-fekete egyesületet és lehetővé tegye számára a nagy anyagi felkészültséget kívánó bajnokságért való küzdelmet. Átalakul a játékosgárda hivatalos mértékig: új hátvédet keresnek, amíg

Buibas, a tavaszi szezonban megsérült kitünő játékos felgyógyul. Szó van róla, hogy Cucula a jobb szélső, a nemzeti bajnokságba most bekerült Tricolor csapatába megy át. Esetleg Praszler is eltávozik, bár a külföldi egyesülettel megkezdett tárgyalások alig vezetnek eredményre. Legutóbb pedig egy bucuresti-i lap Szadovszky, a válogatott kapus távozásáról is értesült. Szadovszky nem hagyja itt az AMEFA-t, annál kevésbé, mert újabb egyéves szerződést írt alá az egyesületnek.

Nagyarányu változások várhatók a vezetőségben is. A nagymultu egyesület július 24-én tartja rendes évi közgyűlését, ahol új vezetőséget választ. Erre vonatkozólag a kandidáló bizottság már összeült és a kiszivárgott hírek szerint a tavaly lemondott Szabó Miklóst ajánlják ismét az elnöki tisztségre, mellette fontos szerepet töltenek majd be Dabiciu Ioachim tanár, Constantinescu Alexandru tanár volt alpolgármester, Ugrin iskolaigazgató és a régi vezetőség néhány tagja. Markovics Sándor, az egyesület közel 15 éven keresztül volt elnöke, valószínűleg, mint örökös diszelnök marad majd az AMEFA vezetőségében. A közgyűlés iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

## Rádióműsor

Romániai időszámítás.

SZERDA, JULIUS 13.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. Szórakoztató zene gramofonlemezek. 15.20: Közlemények. A nap visszhangja. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Könyv- és folyóiratszemle. 19.15: A világ nagy zenekari. Gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Cornelius, Dvorak, Bizet, Grieg, Wagner. 20: G. M. Cantacuzino. 20.15: Jazz-zenekar. A Th. Sibiceanu-zenekar hangversenye. 20.45: Al. Lupascu énekhangversenye. 21.05: Gh. D. Mugur felolvasása. 21.20: Gordonkahangverseny. Iuliu Bonis játéka. A műsorban a következők művei: Grazioli, E. Mainardi, Garcia Caturia, Fauré, Popper. 21.50: Szórakoztató gramofonlemezek. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Grigoras Dinicu-zenekar hangversenye. Szórakoztató zene közvetítése a Continental-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: A legegyszerűbb állatok. (Felolvasás.) 11.45: A magyar öltözködési mozgalom utja. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés.

13.05: Horváth László gondolkázik. Türr István fuvolázik, zongorán kísér Ketter Ernő. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A francia festőművészet. 18.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 19.15: Küzdelem a Mount Everest meghódításáért. 19.45: Rác Zsiga és cigányzenekara muzsikál, közben Dobos Imre tárogatózik. 20.55: Hírek. 21.15: Az operaelőadás ismertetése. 21.25: Così fan tutte. Vigopera két felvonásban. Szövegét írta Lorenzo da Ponte. Zenéjét szerezte Mozart. Az I. felv. után kb. 22.45: Időjárásjelentés. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Szabó Kálmán jazzhármása játszik 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II.** 19.15—19.40: Budapesti Hangverseny Zenekar. 19.45—20.20: Mallarmé, a szimbolizmus metesre. 20.25—20.55: Hanglemezek. 21—21.45: Pátria tánclemezek. 21.50—22.10: Hírek. 22.15—22.55: Cigányzenekar.

CSÜTÖRTÖK, JULIUS 14.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Közlemények. Idegen aktualitások. Rádióval kapcsolatos kérdések. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Táncczene gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Emer. Sentis, Ellington, Porter, Jesek, Zeller. Joh.

Strauss, Schmidseder, Dendrino, Silver. 20: Rádióegyetem. 20.15: Martine Barbillon-Stefanescu hegedűhangversenye. Részletek francia zeneszerzők műveiből. 20.50: A rádió szimfonikus zenekarának hangversenye. Vezényel Alfred Alessandrescu. Teodor Lupu énekel. 21.30: Időszéri művészeti kérdések. 21.45: A szimfonikus hangverseny folytatása. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: Francia zeneszerzők könnyű vídám műveiből részletek. (Gramofonlemezek). 23.45: Hírek külföldre francia és angol nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Magyarországi Boldog Margit és a misztikum. (Felolvasás). 11.45: Ritka madárcsodák a szegedi Fehér-tón. 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Hanglemezek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: A 2. honvédegyalóezred zenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A befőzés. Sacellary Györgyné háztartási előadása. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Csóka Feri és cigányzenekara. 19: Az 1938-évi teniszvilágbajnokság. Ambrózi Pál előadása. 19.30: Wekerletelepi Dalkör. 20.15: Hírek szlovák nyelven. 20.30: Róma, az új olasz impérium székvárosa. 20.50: Grieg: A-moll szonáta. Flórdia Zsámboky Miklós (gordonka), Csiby József (zongora) 21.20: Nyul a bokorban. Vigjáték három felvonásban. Irta Nyáry Andor. 22.50: Hírek. 23.15: Zenekar. 0.30: Tánclemezek.

**Budapest II.** 19.40—20: Nyaralás a városi otthonban. 20.05—20.45: Hanglemezek. 21.25—22.35: Közvetítés a Britannia-szállóból.

## Hol fordíttassa okmányait?

### MITRA I. ALEXANDRU-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felesésség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információsiroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Ceanadi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

NYITÁSI: d. e. 9—1-ig, d. u. 3—7-ig.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 10 szó 2 lei.

### ALKALMAZÁS

Kétféle családfog keresek 15-re megbízható főznludó mindenest. Cim a kiadóban. 4444

Házmasterpár azonnali belépésre keresettek. Klein, Str. Alexandri 4., este 7—9 között. 4545

Ügyes kiszolgálónő a harisnyaszakmából azonnal felvétetik. Cim a kiadóban. 4545

Utazó, saját autójával Arad, Hunedoara és jud. Alba, minden szakmába bevezetve és nagy bevőkörrel, állást keres. Cim a kiadóban. 4539

### LAKÁS

Csendes, összkomfortos, modern és garánciáltan féregmentes 3 szobás lakást keresek, lehetőleg magánházban a Piața Avram Iancu közelében, november 1-re. Címeket „Pontos fizető” jelleggel a kiadóba kérek. 4054

Tiszteséges leány jó családnál lakást keres, vagy kisebb butorozott szobát. Ajánlatokat a kiadóba kérek.

Kiadó külfölbekaratu szoba fűrdőszobával két hónapra. Bul. Carol 81., I. em. 4. 4544

Ulobnan festett háromszobás, fűrdőszobás, lakás, ugyanott két raktár jutányos áron kiadó. Str. Cuza Vodă 40. 4540

### VÉTEL—ELADÁS

Ping-pong-asztal teljes felszereléssel olcsón eladó. Str. Cuza Voda 17. 4546

Teljesen jókarban levő Underwood írógép. I. számú Wertheimkassza eladó. Minorita-palota, első kapu, II. em., 3. ajtó. 4538

Amerikai rollós írtáskékény, íróasztal, írógépasztal költözés miatt sürgősen eladó. Comislo biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. Telefon 26—92. 4541

### KÜLÖNFÉLE

#### Haláleset

elhalás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműeket ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, inkulaturapapírt, ócskavasat, padlásholmit. — Vásárolni lakásban is padláson heverő bármilyen felesleges holmit, ílm-fotót stb. Vidékre is megyek. Címeket lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Gojdu-uca 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.

#### Pancota és Musca között

vasút és villanyost 15 perc távolságban 4 k a hold prima, igen jó karban tartott szülő. 2 szobás al pinceszeti lakás, külön présház nagy pincével, 300 m. nagyrészt új hordó récs, szilva tyúk, permetezők és minden felszereléssel, átlagos 100 l. produktummal 20 000 lei.

HATSCHER ingatlániroda

Arad Bv Carol 46

Modern garzonlakás elő- és fűrdőszobával augusztus 1-re kiadó. Str. Dumbrava Rosie 31. Érdeklődni Kenderessy építésznel, Str. Calvin 38.

#### Dionálók, ebédlők,

kombináltsekrény, íróasztalok, esztlárok, fűtött tölgy uriszoba, antik háló, bi. dermayer ülőgarnitúra, fiókos szekrények, antik szekrények és vitrinek nagy választékban.

#### Zálogkölcsonöket

közvetünk. Előleget adunk, zálogcéduláját olcsón visszavesszük.

TEMPO bizományi üzlet, F scher Eliz-palota.

#### Belvárosban

3 szoba, elő, fűrdőszobás magánház nagy gyűjtőszobával, 350.000 leiért, volt Guizmar birtokból 5 kat. hold föld ut mö lett, 300.000 leiért eladó. Bövebbet

Kiss Lajos „URANUL”

i gatlán irodájában Arad, str. Horia 2.

Telefon: 18—21



# Legújabb jelentéseink:

## Franciaország hivatalosan bejelentette a Paracelzus-szigetek megszállását

Tokióból jelentik: Henry francia nagykövet jegyzéket nyújtott át a tokiói külügyminiszterjumban, amelyben a francia kormány hivatalosan közli a Paracelzus szigetek megszállását. A jegyzék hangsúlyozza, hogy Franciaország tisztelben kívánja tartani a szigetek japán érdekeltségét. Itt úgy tudják, hogy a franciák a sziget körül erős hajóhadat vontak össze és onnan figyelik a japán tengeri haderők hadmozdulatait.

## Olaszország ismét elten sürgői az angol—olasz egyezmény életbeléptetését

Londonból jelentik: A Reuter római tudósítója jelenti az angol—olasz egyezmény hatálybalépésének kérdésével kapcsolatban: Rómában az a meggyőződés, hogy rendkívül élénk diplomáciai tevékenység folyik a csendes felszín alatt és hogy Ciano gróf külügyminiszter a legközelebbi napokban újból találkozik Perth lord angol nagykövettel. Úgy tudják, hogy az angol kormány megérti az egyezmény hatályba léptetését sürgető olasz kívánságot és Rómában csak attól tartanak, hogy az alsóház megkezdi nyári szünetét mielőtt meghozta volna döntését az egyezmény életbeléptetése ügyében. A Reuter ügynökség úgy tudja, hogy Angliának nincsenek újabb javaslatai az egyezmény hatálybaléptetésének meggyorsítására.

## Javul az angol király állapota

Londonból jelentik: VI. György angol király ma ágyában párnákkal magasra támasztva fontos állami okiratokat irt alá. Londoni sajtó körökben úgy tudják, hogy a király betegségét részben a túlfeszített munka, részben pedig anyósa halála következtében beállott idegizgalmak okozták. Az angol király egészségi állapotáról orvosai ma délben a következő hivatalos jelentést adták ki: Az uralkodó az éjszakát nyugodtan töltötte és állapota javul.

## Autószerencsétlenség áldozata lett néhai gróf Tisza István miniszterelnök unokája

Békéscsabadon résztvett az ott rendezett teniszversenyen, amelynek befejezte után vacsora és bál volt. Innen a fiatal gróf frakkosan ült be kocsijába és elindult Kőrös-árvány felé gróf Meránék kastélyába. A vizsgálat megállapította, hogy a gróf utja közben a volán mellett elaludt és álmában érte utól a halálosvégű szerencsétlenség.

## Öt óra alatt lehet Európából Amerikába repülni egy svéd mérnök sztratoszféra motorjával

Két millió svéd koronába kerül a motor elbájlítása

Stockholmból jelentik: Lindequist főmérnök találmánya képezi ma Svédországban szóbeszéd tárgyát. A svéd feltaláló sztratoszféra-motorjával kapcsolatban a technikai részleteket még titokban tartják, annyi azonban máris nyilvánosságra került, hogy a motor 18 kilométer magasságban is normálisan dolgozik és a 750 kilométeres sebességet is eléri.

A sztratoszféra-motorral történő első próbaútra alighanem még az ősszel sor kerül. Lindequist főmérnök már régebben foglalkozik a sztratoszféra-motor megépítésével s már 1924-ben egyik német szakfolyóiratban irt a sztratoszféra-motor lehetőségéről, tehát jóval azelőtt, mielőtt Piccard tanár sztratoszféra léggömbjét megkonstruálta volna. Amennyiben a svéd találmánnyal a 750 kilométeres sebesség ténylegesen elérhető, akkor például Európából Amerikába 4—5 óra alatt lehet utazni. A sztratoszféra-gép motorja 12 hengeres és előállítása 2 millió svéd koronába kerül.

## A csehszlovák belügyminiszter:

## „A háboru a népek tragédiája”

Prágából jelentik: (Rador.) Czerny belügyminiszter Nechodban, amely Csehország északi részén fekszik, nagy beszédet mondott és többek között ezeket jelentette ki:

— Politikánkat és különösen nemzetközi politikánkat nem alapítjuk erőszakra. Ettől kezdve szándékunk, hogy mindent elkövetünk a béke megmentése érdekében, hogy mindent elkövetünk a háboru megakadályozására, mert a háboru minden formájában a népek tragédiája. Tiszteljük és megbecsülésben tartjuk azoknak a nemzetiségeknek a jogait, akik velünk együtt élnek, de tekintettel kell lenni arra is, hogy a saját nemzetünk becsületét is megvédjük. A csehszlovák minisztertanács által kiküldött bizottság a legnagyobb titoktartással kezeli a nemzetiségi statutum kérdéseit. Ennek ellenére jól informált körök szerint a kormány a következő három törvényt terjeszti a parlament elé: Nyelvtörvény, közigazgatási reformtörvény és a nemzeti kisebbségek törvénye. Berlinből jelentik, hogy Göring tábornagy lapja, az Essener Nationalzeitung legutóbbi

számában felhívást intéz a birodalom lakosságához, hogy minél nagyobb számban látogassák a szudéta-német vidéken lévő csehszlovák fürdőhelyeket, mert a prágai kormány katonai intézkedései következtében ezek a fürdőhelyek rendkívül sokat szenvedtek.

Magyar politikai körökben azt hiszik, hogy a nemzetiségi statutum parlamenti vitája őszre marad és általában a helyzet tisztázását mindenki csak őszre várja. Ősszel akar Hitler a nürnbergi pártnapon a szudéta-német kérdés megoldásáról részletesen beszámolni és ezt a végső dátumot tűzte ki Henleinnek a kérdés elintézésére.

## Csütörtökön újból tárgyal Hodzsa a magyar képviselőkkel

Prágából jelentik: Az egyesült magyar párt parlamenti klubja ma értesítést kapott a kormánytól, hogy Hodzsa miniszterelnök csütörtökön délben újból megbeszélésre várja a magyar képviselőket. Ez alkalommal a kormány részéről át fogják adni a nemzetiségi statutum tervezetét, a nyelvtörvény novellát s a közigazgatási törvény tervezetét, feltéve, ha addig a kormány hatos bizottsága elkészül a nevezett tervezetekkel.

## Lipót belga király Párisba látogat

Brüsszelből jelentik: Lipót király október hónapban a francia fővárosba látogat, ahol részt vesz Albert király műemlékének felavatásán. A francia kormány nagyszabású, diszes fogadtatást készít elő.

## Csütörtök estére várják vissza New-Yorkba Hughes pilótát

Újabb moszkvai jelentés szerint Howard Hughes csupán két órát töltött a moszkvai repülőtérén, ahol megreggelizett és a gépe számára üzemanyagot vett fel, majd pedig moszkvai idő szerint déli egyenyed 2 órakor tovább indult Omsk felé. Ezt a most következő 2500 kilométeres utat leszállás nélkül akarja megtenni. Innen pedig Jakutz kelet-szibériai városig fogja folytatni útját, amelynek következő szakasza az alaskai Fairbanks lesz. Hughes számítása szerint a világszertei utjához 65 órás repülés szükséges, de bele kell számítani 10—15 órás veszteglést is, amely a leszállásokkal, üzemanyagpótlásokkal és egyéb várakozásokkal telik el úgy, hogy a Newyorkba való visszaérkezését csütörtök estére, de legkésőbb péntek reggelre lehet várni.

Hughes a páris—moszkvai utat 7 óra 49 perc alatt tette meg.

## Életbeléptek Bucurestiben az élet olcsóbbodását célzó intézkedések

Bucurestiből jelentik: A fővárosban ma léptették életbe azokat az intézkedéseket, amelyek az üzérkedés letörését és az élet megolcsóbbodását célozzák. Az intézkedéseket mindenütt keresztülvitték, csak elvéve akadt egy-egy mérsáros, amelyik szabotálta a kormányrendeleteket, valamint egy-egy pék, amelyik gyengébb minőségű kenyeret sütött, az előírt-nál. Valószínűnek látszik, hogy a hét végére az élelmiszeri állapotok teljesen normalizálódnak a fővárosban.

## Kihallgatták Chamberlain miniszterelnököt is a Sandys-ügyben

Londonból jelentik: A Sandys fegyelmi ügyét vizsgáló parlamenti pártközi bizottság zárt ülésén ma kihallgatták Newille Chamberlain miniszterelnököt.

## Venezuela kilép a Népszövetségből

Genfből jelentik: A Népszövetség főtájkárij hivatalában úgy tudják, hogy Venezuela kormánya bejelentette kilépését a Népszövetségből.